



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 122
Latín — Griego — Sánscrito:	123 — 139
Lenguas romances:	140 — 196
Lenguas varias:	197 — 264

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Abascal, M. D.: *La teoría de la oralidad*

2004 – 247 pp. €20,00

**002** Abdelilah-Bauer, B.: *El desafío del bilingüismo. Crecer y vivir hablando varios idiomas*

2007 – 130 pp. €13,10

**003** Abeille, A.: *Les grammaires d'unification*

2007 – 342 pp. €61,00

**004** Accietto, T. / D. Zorzi, ed.: *Nuove tecnologie e didattica delle lingue*

1998 – xii + 254 pp. €20,00

**005** Alcón Soler, E. / M. P. Safont Jordà, eds.: *Intercultural Language Use and Language Learning*

2007 – vii + 287 pp. €112,30

**INDICE:** J. House: What is an 'intercultural speaker'? — E. Alcón Soler: Linguistic unity and cultural diversity in Europe: implications for research on english language and learning — M. Celce-

Murcia: Rethinking the role of communicative competence in language teaching — M. J. Coperfías Aguilar: Dealing with intercultural communicative competence in the foreign language classroom — R. M. Manchón / J. Roca de Larios: Writing-to-learn in instructed language learning contexts — J. Cenoz: The acquisition of pragmatic competence and multilingualism in foreign language contexts — J. M. Dewaele: Interindividual variation in self-perceived oral proficiency of english L2 users — M. P. Safont Jordà: Pragmatic production of third language learners: a focus on request external modification items — R. J. Fouser: North Korean schools in Japan: an observation of quasi-native heritage language use in teaching English as a third language — P. Salazar Campillo: Examining mitigation in requests: a focus on transcripts in ELT coursebooks — E. Usó-Juan: The presentation and practice of the communicative act of requesting in textbooks: focusing on modifiers — A. Martínez-Flor: Analysing request modification devices in films: implications for pragmatic learning in instructed foreign language contexts.

**006** Allegranza, V.: *The Signs of Determination. Constraint-Based Modelling across Languages*

2007 – 321 pp. €69,50

**007** Álvarez de la Granja, M., ed.: *Lenguaje figurado y motivación. Una perspectiva desde la fraseología*

2008 – 302 pp. €59,00

**INDICE:** M. Álvarez de la Granja: Introducción — V. Á. Nénkova: La comparación, la metáfora y la metonimia: recursos principales para la creación de las unidades fraseológicas — H. Schemann: Die «Geburt» eines idiomatischen Ausdrucks: Symbol für die «Geburt» des Worts? — I. Penadés Martínez / M. T. Díaz Hormigo: Hacia la noción lingüística de motivación — M. García-Page: Los animales verdaderos y falsos de la fraseología — V. Bárdosi: Les figés du français: héritage classique et renouvellement — M. Omazis / G. Schmidt: Polisemy in phraseology — A. Cieslicka: Hemispheric differences in processing salient and nonsalient meanings of L1 and L2 fixed expressions — X. Ferro Ruibal: A comparación fraseológica galega como radiografía lingüística — M. Ljubisic / V. Kovasis: Alcuni itionimi nella fraseologia croata — R. Marinelli: Idiomatic expressions and metaphors from the maritime domain — I. Olza Moreno/R. González Ruiz: Fraseología metafórica de contenido metalingüístico en español: aproximación a las unidades basadas en el plano gráfico — M. S. Domínguez Peña: The evil eye belief — B. E. Sanz Martín / M. R. Pérez Paredes: Frases hechas con el verbo tener y partes del cuerpo — N. Álvarez Villar: Expresions do léxico do fútbol — A. Pamies / W. C. Lozano / B. Cortina: Las metáforas del alcohol: contraste translingüístico e intercultural — S. Kaldieva-Zaharieva: La connaissance de l'âme selon la phraséologie bulgare et roumaine.

**008** Amacker, R.: *Linguistique saussurienne*

1975 – 245 pp. €33,25

**009** Arduini, S. / U. Stecconi: *Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali*

2007 – 211 pp. €20,00

**010** Argondizzo, C., ed.: *L'altra didattica. Proposte e riflessioni su aspetti di didattica innovativa delle lingue moderne nell'università italiana*, 1  
2007 – 201 pp. €11,50

**011** Barber, A., ed.: *Epistemology of Language*  
2003 – 552 pp. €48,50

**012** Barfield, A. / S. Brown, eds.: *Reconstructing Autonomy in Language Education. Inquiry and Innovation*  
2007 – 288 pp. €80,50

**INDICE:** Introduction: D. Little: Re-constructing learner and teacher autonomy in language education — 1: *Teacher and Learner Education*: F. Vieira: Teacher development through inquiry - getting started — L. Karlsson / F. Kjisik: The role of autobiography in fostering learning and reflective Thinking — A. Akaranithi / S. Punlay: Tensions in policy and practice in self-directed learning — M. A. Moreira: On democracy and learner autonomy in initial teacher education: guerrilla warfare? — P. Brown & al.: Responding to resistance — E. Auerbach: Commentary on part 1: necessary contradictions... and beyond — 2: *Classroom Practice*: H. Shao / Z. Wu: Nurturing language learner autonomy through caring pedagogic practice — T. H. Natri: Active learnership in continuous self- and peer evaluation — H. Nicoll: Seeking autonomy in a lecture course — R. L. Oxford & al.: Uses of adversity: moving beyond L2 learning crises — M. Nix: Telling tales of transformation — M. Carroll / S. Cotterall: Commentary on part 2: narrative, struggle, reflection and autonomy — 3: *Self-Access Learning and Teacher Collaboration*: P. Darasawang & al.: Developing student support in self-access centres — S. Toogood / R. Pemberton: Support structures for self-access learning — J. T. Young & al.: Shifting sands: supporting teachers in facilitating independent learning — J. Kennedy / A. Pinter: Developing teacher autonomy through teamwork — A. S. Mackenzie: Commentary on part 3: teachers, transitions and time: learning for educational change — K. Toohey: Conclusion: autonomy/agency through socio-cultural lenses.

**013** Baxter, J.: *Positioning Gender in Discourse. A Feminist Methodology*  
2007 – 224 pp., 2 tabl. €28,00

**014** Bednarek, M.: *Evaluation in Media Discourse. Analysis of a Newspaper Corpus*  
2006 – xvi + 253 pp., gráf. €127,50

**015** Berry, V.: *Personality Differences and Oral Test Performance*  
2007 – x + 246 pp., tabl. €56,00

**016** Bhatia, V. K.: *Worlds of Written Discourse. A Genre-Based View*  
2004 – xvii + 228 pp. €48,50

**017** Blampain, D. / P. Thoiron / M. van Campenhoudt, eds.: *Mots, termes et contextes*. Actes des septièmes journées scientifiques du réseau de chercheurs Lexicologie, terminologie, traduction. Bruxelles, Belgique, 8-9 et 10 septembre 2005

2006 – 741 pp., fig. €55,00

**INDICE:** J. L. Arnaud Pierre: Phénomènes de sous-spécification sémantique: représentation des unités lexicales et prise en compte du contexte — A. Anastassiadis-Syméonidis / O. Tsaknaki: Inférences et le rôle du micro-contexte et du macro-contexte — M.C. Alexandru / F. Gaudin: Les contextes: à la source du terme? — M. Diakit: Le trou lexical entre langue et discours: pour un statut discursif du silence — R. Costa: Texte, terme et contexte — P. Lerat: Terme et micro-contexte. les prédictions spécialisées — A. Escartin Arilla: Le travail terminologique pour la traduction de l'histoire — A. Elimam: Entre prototypisation et mise en discours: les enjeux du sens — C. Durieux: Le contexte: filtre ou membrane? — P. Merten: XML/XSL(T) pour un traitement unifié des corpus multilingues et des règles de traduction correspondantes — G. Fafiote: Interprétariat à distance, collecte et diffusion collaboratives de corpus oraux bilingues, en situation ouverte, finalisée ou contextualisée — El H. W. Mustafa: Indexation humaine et indexation automatisée: la place du terme et de son environnement — A. Mokhtari: Marqueur, un logiciel de marquage semi-automatique de textes — M. Zimina-Poirot: Topographie bitextuelle et approches quantitatives de l'extraction de ressources traductionnelles à partir de corpus parallèles — M. van Campenhoudt & al.: Élaborer des corpus XML en langues partenaires: quelles technologies appropriées? Le cas de la Mauritanie et du Sénégal — K. Phan Hui & al.: Une composition de solutions génériques pour créer le dictionnaire FEV et importer le vietnamien dans Papillon — S. Ben Hariz: Les contextes de l'enquête: le cas de l'Atlas linguistique de Runisie — N. K. Ayewa: Mots et contextes en FPI et en Nouchi — I. Desmet: Variabilité et variation en terminologie et langues spécialisées: discours, textes et contextes — D. Catala / J. Baptista: Les adverbos composés dans le domaine du travail — J.-Y. Blaise / I. Dudek: Des termes au concept: de cas du vocabulaire architectural — P. Leroyer / H. K. Simonsen: Contexte d'utilisation, contexte de communication: la double identité du dictionnaire d'entreprise — M.-P. Jacques: L'emploi de termes réduits comme révélateur de la centralité dans le domaine — M. Fontanet: La traduction technique: le texte sous l'empire de l'extratextuel — F. Bertraccini / A. Matteuci: La terminologie d'entreprise et ses contextes d'usage — V. Belyneck & al.: Construction collaborative d'un lexique français-anglais technique dans IToldU: contribuer pour apprendre — M. Ndiaye: Le champ sémantique du mot marabout en français du Sénégal — B. Jacquemin: Interroger un corpus par le sens: une approche linguistique — R. Goffin: Quels corpus et quels approches pour une description contrastive de l'eurolecte? — A. Bertels: Les spécificités en contexte: comment étudier la polysémie dans un corpus technique? — F. Neveu: Un aspect de l'apport des corpus à la terminologie linguistique: l'alignement — M. Mathieu-Colas: Les noms de divinités: web, contextes et classes d'objets — O. Massoumou: Les particularités lexicales dans les romans, entre discours et fiction — R. Silva: Morphologie de spécialité: regard(s) sur le(s) contexte(s) — R. Temmerman & al.: La termontographie en contexte(s) — B. Ouerhani: La traduction de la métalangue: la problématique terme/mot en contexte — M. Contente: Termes et textes: la construction du sens dans la terminologie médicale — C. G. Barna: Approche contrastive du corpus bilingue français - roumain du domaine vétérinaire — C. Balliu: Le langage de la médecine: les mots pour le dire — R. Trumit Verbic: L'incidence du contexte sur la traduction médicale — A. Tosheva: L'expression de la subjectivité à travers les verbes de perception visuelle dans des textes français relevant des examens cliniques et paracliniques — T. Lino: Contextes et néologie terminologique dans le domaine médical — N. W. Ilunga: La créativité lexicale du français en Répu-

blique démocratique du Congo: un cas d'analyse lexicologique en contexte — L. Sader Feghali: La presse vue à travers néoscope: quand les contextes médiatiques sont mis au service de la néologie — E. Ravaoarimalala: Moderniser sa langue pour mieux apprendre les langues étrangères — S. Mejri: La reconnaissance automatique des néologismes de sens — A. Dussart: Critiquez vos dictionnaires bilingues... à bon escient — J. N. Desurmont: Du contexte à la citation: les récents développements de la dictionnaire — E. Dubreil / B. Daille: Analyse sémantico-discursive des collocations lexicales en corpus spécialisé: la base connaissance-s — J.-L. Vaxelaire: Le nom propre en contexte – une approche lexicologique — L. Nzessé: Mots et contexte: essai d'analyse lexico-sémantique du vocabulaire politique au Cameroun de 1990 à 1992 — A. González Rodríguez: Le dictionnaire des collocations en ligne — P. Selosse: Traduire les termes de couleur: la chromonymie en botanique à la Renaissance — M. L. Sanogo: La recherche terminologique dans un dialecte ouvert: le cas du dioula — D. Silwa: Le terme «bien commun» et la construction du sens. Mais dans quel contexte? — M. Said: Le stéréotype, du mot au concept: saisies à travers les contextes — F. Torterat: L'exemplification bilingue des mots de la grammaire en contexte créolophone — L. Vangehuchten: L'unité phraséologique en didactique des langues étrangères de spécialité: le cas du discours économique d'entreprise en espagnol — L. Messaoudi: Les rôles de la situation et du contexte dans les technolécies bilingues français - arabe — S. Mejri: La terminologie des sciences de gestion en contexte: terme ou mot? — P. Vergely: Prépondérance du contexte extralinguistique dans la construction du sens: l'exemple des communications de travail dans la navigation aérienne — A. van der Veken: Le rôle du contexte dans les lexiques techniques: le cas de la métallurgie de récupération en Afrique de l'ouest — Clôture: Allocution de Monsieur P. Thoiron, coordonnateur du réseau LTT de l'AUF.

**018** Borik, O.: *Aspect and Reference Time*

2006 – xii + 226 pp., 8 tabl. €32,50

**019** Brandt, P. / E. Fuss, eds.: *Form, Structure, and Grammar. A Festschrift Presented to Günther Grewendorf on Occasion of his 60<sup>th</sup> Birthday*

2006 – xxvii + 405 pp., fig., gráf. €80,00

**020** Bunt, H. / W. Black, eds.: *Abduction, Belief and Context in Dialogue. Studies in Computational Pragmatics*

2000 – vi + 471 pp. €135,20

**021** Burck, C.: *Multilingual Living. Explorations of Language and Subjectivity*

2007 – 232 pp. €32,50

**022** Burke, P.: *Lenguas y comunidades en la Europa moderna*

2006 – 238 pp. €24,00

**INDICE:** *Prólogo:* Comunidades y ámbitos de habla — ‘Dime cómo hablas y te diré quién eres’: el descubrimiento de las lenguas en la Europa moderna — El latín: una lengua en busca de comunidad — La competición de las lenguas vernáculos — La normalización de las lenguas — La mezcla de las lenguas — La purificación de lenguas — *Epílogo:* Lenguas y naciones.

**023** Burton-Roberts, N. / P. Carr / G. Docherty, eds.: *Phonological Knowledge. Conceptual and Empirical Issues*

2000 – 362 pp., 20 fig., 13 tabl. €46,50

**INDICE:** S. Bromberger / M. Halle: The ontology of phonology — N. Burton-Roberts: Where and what is phonology? A representational perspective — P. Carr: Scientific realism, sociophonetic variation, and innate endowments in phonology — G. Docherty / P. Foulkes: Speaker, speech, and knowledge of sounds — J. Fitzpatrick / L. R. Wheeldon: Phonology and phonetics in psycholinguistic models of speech perception — M. Hale / C. Reiss: Phonology as cognition — J. Harris / G. Lindsey: Vowel patterns in mind and sound — H. van der Hulst: Modularity and modality in phonology — S. Myers: Boundary disputes: the distinction between phonetic and phonological sound patterns — J. Pierrehumbert & al.: Conceptual foundations of phonology as a laboratory science — M. Vihman / S. Velleman: Phonetics and the origins of phonology.

**024** Calero Fernández, M. A.: *Percepción social de los sexolectos*

2007 – 155 pp., gráf. €12,00

**025** Calzada Pérez, M.: *El espejo traductológico: teorías y didácticas para la formación del traductor*

2007 – 246 pp. €16,80

**026** Cameron, D.: *The Myth of Mars and Venus. Do Men and Women Really Speak Different Languages?*

2007 – vii + 196 pp. €18,00

**INDICE:** Myths and why they matter — A time and a place: putting myths in context — Partial truths: why difference is not the whole story — Worlds apart? Mars and Venus in childhood and adolescence — Cross-purposes: the myth of male-female misunderstanding — Back to nature: brains, genes, and evolution — Public speaking: Mars and Venus in politics and the workplace — Doing what comes culturally: gender, identity, and style — Beyond Mars and Venus?

**027** Campos Souto, M. y otros eds.: *Reflexiones sobre el diccionario*

2007 – 343 pp., fig. €13,00

**INDICE:** J. Rafel: Prescripción y descripción en la actividad académica: el *Diccionari descriptiu de la llengua catalana* — H. E. Wiegand: Aspectos escogidos de una teoría de las estructuras textuales de los diccionarios — E. Acín Villa: Marcadores del discurso y diccionario — S. Almansa Ibáñez: *CLAVE, LEMA, DRAE y DEA*. Cuatro ejemplos de marcación diatómica — L. Alzola Fariña: Las orientaciones sobre el uso del diccionario (las partes introductorias, las guías didácticas, los manuales generales) — I. Anaya Revuelta / A. Rifón: Separación de acepciones y subacepciones en los sustantivos deverbales del español: el caso del sufijo *-ura* — M. C. Ayala Castro / M. A. Castillo Carballo / A. M. Medina Guerra: Diccionario y normativización — I. C. Báez: Los diccionarios de lenguas de señas españolas — M. Bargalló Escrivà: El tratamiento metalingüístico del ejemplo en los diccionarios monolingües del español — P. Battaner / S. Torner: Designación y predicación en las definiciones lexicográficas — E. Bernal: Diccionario y gramática: propuestas para un diccionario digital — C. Cabeza: Los diccionarios

de lenguas de señas: una aproximación — S. N. Galicia-Haro / A. Gelbukh / I. A. Bolshakov: Hacia la determinación automática de palabras compuestas: el caso preposicional — J. M. García Platero: El tratamiento de los afijos en los diccionarios — R. González Pérez: La definición aditiva: caracterización y tipos — J. Gutiérrez Cuadrado: La elaboración de diccionarios — C. Marimón Llorca: Entender el sentido irónico: ¿cuánto nos ayuda el diccionario? — J. Martín García: La definición de las palabras derivadas: los adjetivos en *-oso* — M. C. Méndez Santos: La lematización de los gentilicios — Y. Morimoto / M. V. Pavón Lucero: Los verbos pseudo-copulativos de cambio en los diccionarios didácticos del español — J.-A. Porto Dapena: Un subtipo de definición aditiva en los verbos: la subordinativa — H. K. Simonsen: Lexicographic internet reference works: a curse or a blessing? — J. Soler i Bou: Definición lexicográfica, vocabulario definidor y metalenguaje — M. Trybisz: La descripción de los sustantivos de *posesión* según el enfoque versado sobre objetos.

**028** Carnie, A.: *Constituent Structure*

2008 – xix + 292 pp. €40,50

**INDICE:** 1. *Preliminaires*: Introduction — Constituent structure — Basic properties of trees: dominance and precedence — Second order relations: c-command and government — 2. *Phrase Structure Grammars and X-Bar Theory*: Capturing constituent structure: phrase structure grammars — Extended phrase structure grammars — X-bar theory — 3. Controversies: Towards set-theoretic constituency representations — Dependency and constituency — Multidominated, multidimensional, and multiplanar structures — Phrasal categories and cartography.

**029** Carstairs, A.: *Allomorphy in Inflexion*

1987 – xvi + 272 pp. €54,00

**030** Celle, A.: *Temps et modalité. L'anglais, le français et l'allemand en contraste*

2006 – viii + 200 pp. €47,00

**031** Chamorro, J. M.: *Lenguaje, mente y sociedad. Hacia una teoría materialista del sujeto*

2006 – 390 pp. €20,80

**032** Cislaru, G. & al., eds.: *L'acte de nommer. Une dynamique entre langue et discours*

2007 – 237 pp. €21,00

**INDICE:** S. Branca-Rosoff: Approche discursive de la nomination/dénomination — P. Siblot: Nomination et point de vue: la composante déictique des catégorisations lexicales — T. M. Tran: Problèmes de dénomination et relations dénominatifs: l'exemple de l'aphasie — G. Delepaut & al.: Dénominations et représentations sémantiques du trajet en train — B. Laurent / M. Rangel Vicente: La production de sens du nom propre prototypique et de son correspondant nom de marque et de produit — C. Caumon: Nommer la couleur, usages et pratiques prospectives en cosmétique — J. Gonac'h: Pratiques de redénomination des rues à Vitrolles — E. Née: (L)insécurité ou de la fabrication d'un objet consen-

suel dans le quotidien *Le Monde* — L. Calabrese: Quel(s) objet(s) de discours de dissimule(nt) sous la dénomination *le voile*? — J. Longhi: L'objet discursif *intermittent*: construction d'une forme sémantique et évolution des ropoí dans un corpus de presse — F. Dufour: Reformulation métalinguistique et re-categorisation du référent: du progrès civilisateur au développement — R. Huyghe: Que'appelle-t-on un lieu? — S. Reboult-Touré: «Dénomination» en discours: un terrain métalinguistique.

**033** Collados Aís, A. y otros, eds.: *La evaluación de la calidad en interpretación simultánea: parámetros de incidencia*

2007 – 301 pp., tabl., gráf., fig. €18,00

**INDICE:** A. Collados Aís: Investigación sobre evaluación de la calidad en interpretación simultánea: procesos metodológicos — E. Stévaux: La incidencia del parámetro *acento* — E. Iglesias Fernández: La incidencia del parámetro *agradabilidad de la voz* — E. M. Pradas Macías: La incidencia del parámetro *fluidez* — A. Jiménez Ivars: La incidencia del parámetro *cohesión lógica* — M. M. Fernández Sánchez & al.: La incidencia del parámetro *transmisión correcta* del discurso original — E. M. Pradas Macías & al.: La incidencia del parámetro *transmisión completa* del discurso original — M. García de Quesada: La incidencia del parámetro *terminología* — J. Pérez Luzardo: La incidencia del parámetro *estilo* — A. Collados Aís: La incidencia del parámetro *entonación* — M. J. Blasco Mayor / O. García Becerra: La incidencia del parámetro *dicción* — A. Jiménez Ivars & al.: La incidencia del parámetro *gramaticalidad* — A. Collados Aís & al.: La evaluación de la investigación.

**034** Comorovski, I. / K. von Heusinger, eds.: *Existence: Semantics and Syntax*

2007 – viii + 336 pp. €123,00

**INDICE:** L. Comorovski / K. von Heusinger: Introduction — *I: The Interpretation of the Copula*: R. Cann: Towards a dynamic account of BE in english — I. Comorovski: Constituent questions and the copula of specification — L. Geist: Predication and equation in copular sentences: russian vs. english — C. Maienborn: On davidsonian and kimian states — *II: Existential Sentences across Languages*: J. Hu / H. Pan: Focus on the basic function of chinese existential you-sentences — B. H. Partee / V. Borschev: Existential sentences, BE, and the genitive of negation in russian — L. M. Tovena: Negative quantification and existential sentences — *III: Existence and the Interpretation of Noun Phrases*: F. Corblin: Existence, maximality, and the semantics of numeral modifiers — B. Geurts: Existential import — K. von Heusinger: Referentially anchored indefinites — R. Zamparelli: On singular existential quantifiers in italian.

**035** Conacher, J. E. / H. Kelly-Holmes, eds.: *New Learning Environments for Language Learning. Moving beyond the Classroom?*

2007 – 206 pp., tabl. €40,50

**036** Craith, M. N., ed.: *Language, Power and Identity Politics*

2007 – xiii + 225 pp. €72,50

**INDICE:** M. N. Craith: Languages and power: accommodation and resistance — D. M. G. Christof: Globalisation and transformation: language planning in new contexts — J. Saville: Linguistic human rights in education: international case studies — R. Phillipson: English in europe: threat or promise? — M. Warasin: Minority protection and lesser-used language promotion: the convention on the future



of the European union — P. McDermott: Broadcasting for minorities: the case of the celtic languages — M. Delargy: Language, culture and identity: the chinese community in northern Ireland — R. Fong: Intercultural communication: chinese culture in UK education — G. Marranci: Faith, language and identity: muslim migrants in Scotland and northern Ireland — J. Dunlop: Language, faith and communication — J. Rehman: 9/11 and the war on terrorism: the clash of 'words', 'cultures' and 'civilisations': myth or reality.

**037** Crystal, D.: *Language and the Internet*

2006<sup>2</sup> – 304 pp., 8 tabl. €29,20

**038** Dabrowska, E.: *Language, Mind and Brain. Some Psychological and Neurological Constraints on Theories of Grammar*

2004 – 280 pp. €31,00

**039** Danesi, M.: *Semiotics in Language Education*

2000 – xi + 207 pp. €34,95

**040** Davies, W. D. / S. Dubinsky, eds.: *New Horizons in the Analysis of Control and Raising*

2007 – x + 354 pp. €123,00

**INDICE:** W. D. Davies / S. Dubinsky: New horizons in the analysis of control and raising: looking out over the horizon — I. Sichel: New views of raising: raising in DP revisited — C. Hirsch / K. Wexler: The late development of raising: What children seem to think about seem — J. Yoon: Raising of major arguments in korean and japanese — G. Kotzoglou / D. Papangeli: Raising or control in greek: not really ECM, not exactly control: the 'quasi ECM' construction in greek — K. Kapetangianni / T. D. Seely: Control in greek: it's another good move — V. Spyropoulos: Finiteness and control in greek — G. Alboiu: Control in romance: moving forward with romanian backward control and raising — C. Rodrigues: Agreement and flotation in romance control configurations — M. Modesto: Null subjects in brazilian portuguese and finnish: they are not derived by movement — C. Boeckx / N. Hornstein: Extensions and alternatives to the MTC: On non-obligatory control — M. Barrie: Control and Wh infinitivals — J. Rooryck: Control via selection — I. Landau: Movement resistant aspects of control.

**041** Deppermann, A.: *Grammatik und Semantik aus gesprächsanalytischer Sicht*

2007 – xiv + 352 pp. €98,00

**042** Dessi Schmid, S.: *Ernst Cassirer und Benedetto Croce, die Wiederentdeckung des Geistes. Ein Vergleich ihrer Sprachtheorien*

2005 – 230 pp. €62,40

**043** Deuchar, M. / S. Quay: *Bilingual Acquisition. Theoretical Implications of a Case Study*

2001 – 176 pp., 19 fig., 16 tabl. €32,50

**044** Dolezal, F. F. M. & al., eds.: *Lexicographica. International Annual for Lexicography*, 22 — 2006

2007 – vii + 322 pp. €155,00

**INDICE:** W. Wolski: Einführung — D. Brückner: Historische Etymologien und Wortgeschichten in historischen Bedeutungswörterbüchern — R. H. Gouws: The selection, presentation and treatment of cultural phrases in a multicultural dictionary — M. Mayer / G. Rovere: Wörterbuchstrukturen in Sprachkontaktwörterbüchern — P. O. Müller: Semantische Makrostrukturen in der frühneuzeitlichen Lexikographie — C. Müller-Spitzer: Das Konzept der Inhaltsstruktur eine Auseinandersetzung mit dem Konzept der Mikrostrukturen im Kontext der Modellierung einer lexikografischen Datenbasis — P. Petkov: Zur Erfassung der lexikographischen Äquivalenzbeziehung in zweisprachigen Wörterbüchern — H. Richini: Pschyrembel Klinisches Wörterbuch (260. Auflage, de Gruyter 2005): Eine Analyse der Makrostruktur unter vergleichender Berücksichtigung der 259. Auflage und des Roche Lexikon Medizin (5. auflage, Urban & Fischer 2003) — A. Rothenhöfer: Von der Wörterbuchstrukturen des Autors, des Benutzers oder des Forschers Überlegungen zu einer Hermeneutik von Wörterbuchstrukturen — M. Steyn: Aspects of the micro-architecture in learner's dictionaries — H. E. Wiegand: Publikationen zur Lexikographie und Wörterbuchforschung (1973-2007). Zusammengestellt von Werner Wolski — *Non-Thematic Part:* H. E. Wiegand: On the 80<sup>th</sup> birthday of Antonín Kucera — D. Brückner: Zur Lemmaauswahl im Klassikerwörterbuch — H. E. Wiegand: Adressierung in Printwörterbüchern. Präzisionen und weiterführende Überlegungen — *Discussions:* R. H. Gouws & al.: Dictionaries. An international encyclopedia of lexicography. Supplementary volume: recent developments with special focus on computational lexicography. An outline of the project — *Reports — Reviews.*

**045** Domínguez Miguela, A. / M. Fernández Santiago: *Guía para la integración de las TIC en el aula de idiomas*

2006 – 128 pp., fig. €12,00

**046** Ehlich, K.: *Sprache und sprachliches Handeln*, 3 vols. (1: *Pragmatik und Sprachtheorie*; 2: *Prozeduren des sprachlichen Handelns*; 3: *Diskurs. Narration. Text. Schrift*)

2007 – xvii + 1.688 pp. €298,00

**047** Engberg, J. & al., eds.: *New Directions in LSP Teaching*

2007 – 331 pp., fig., tabl. €72,00

**INDICE:** M. Stegu: Der/die 'ideale' Fachsprachenlehrende im Spannungsfeld 'ExpertIn – Laie' — S. Cavagnoli: Per un approccio generalistico nell'insegnamento interculturale specialistico — S. Mühlhaus / J. Engberg: Sollen Fachübersetzungslehrer eine Doppelqualifikation haben? — P. Kastberg / M. G. Ditlevsen: Persönliches Wissensmanagement – Ein Plädoyer für Fachkompetenz als problemlösende

Wissen-Wie-Kompetenz — F. M. Gioeni D'Angiò: L'adattamento dei riferimenti enciclopedici nella traduzione di testi storici — P. W. Miller: Reading comprehension, vocabulary and background knowledge: A case study — A. Abel: Aspekte der Verständlichkeit in der elektronischen Lernerlexikographie — F. Poppi: The author's support in textbook-mediated learning: focus on economics and marketing textbooks — R. J. Alexander: 'Mortgage repayments' is more than a phrase: the cultural content of business english phraseology — Z. Ceh: Efficient ESP learning: systematic teaching of word combinations — C. Argondizzo: The I care language: a lexicon-based analysis of the discourse of peace — M. Nordman: Concluding sections of dissertations — V. Jurkovic: The effect of language learning strategy instruction on ESP learning: a project presentation — T. Bajzát: LSP research: the correlation of university english courses with the needs of engineering practice.

**048** Erteschik-Shir, N.: *Information Structure. The Syntax-Discourse Interface* 2007 – x + 246 pp. €32,50

**049** Escandell Vidal, M. V.: *Apuntes de semántica léxica* 2007 – 221 pp., fig. €18,72

**INDICE:** El estudio del significado léxico — Ambigüedad léxica — Relaciones de significado — Configuraciones léxicas — El análisis del significado — El cambio de significado — Entre léxico y sintaxis — Relaciones sintagmáticas: restricciones léxicas y expresiones fijas — Categorización y adquisiciones del léxico — la representación del significado léxico: enfoques computacionales.

**050** Evans, V. / B. K. Bergen / J. Zinken, eds.: *The Cognitive Linguistics Reader* 2007 – xiv + 974 pp. €80,50

**INDICE:** 1. *Overview:* V. Evans & al.: The cognitive linguistic enterprise: an overview — 2. *Empirical Methods in Cognitive Linguistics:* R. W. Gibbs: Why cognitive linguists should care more about empirical methods — H. Cuyckens & al.: Towards an empirical lexical semantics — A. Stefanowitsch / S. T. Gries: Collocations: investigating the interaction of words and constructions — S. Coulson / C. van Petten: Conceptual integration and metaphor: an event-related potential study — 3. *Prototypes, Polysemy and Word-Meaning:* G. Lakoff: Cognitive models and prototype theory — D. Geeraerts: Where does prototypicality come from? — T. Andrea / V. Evans: Reconsidering prepositional polysemy networks: the case of over — C. Fillmore: Frame semantics — 4. *Metaphor, Metonymy and Blending:* J. Zinken: Introduction — G. Lakoff: The contemporary theory of metaphor — J. Grady: A typology of motivation for conceptual metaphor: correlation vs. resemblance — G. Radden / Z. Kovecses: Towards a theory of metonymy — G. Fauconnier / M. Turner: Conceptual integration networks — J. E. Grady & al.: Blending and metaphor — 5. *Cognitive Approaches to Grammar:* B. Bergen: Introduction — R. W. Langacker: An introduction to cognitive grammar — L. Talmy: The relation of grammar to cognition — C. Fillmore & al.: Regularity and idiomaticity: the case of 'let alone' — A. Goldberg: Constructions: a new theoretical approach to language — B. K. Bergen / N. Chang: Embodied construction grammar in simulation-based language understanding — W. Croft: Logical and typological arguments for radical construction grammar — 6. *Conceptual Structure in Language:* V. Evans: Introduction — L. Talmy: Force dynamics in language and cognition — V. Evans: How we conceptualise time: language, meaning and temporal cognition — L. Talmy: How language structures space — 7. *Language Acquisition, Diversity and Change:* J. Zinken: Introduction — M. Tomasello: A usage-based approach to child language acquisition — M. Bowerman / S. Choi: Space under construction: language-specific

spatial categorization in first language acquisition — L. Boroditsky: Does language shape thought? English and mandarin speakers' conceptions of time — D. Slobin: Language and thought online: cognitive consequences of linguistic relativity — W. Croft: Linguistic selection: an utterance-based evolutionary theory of language.

**051** Farrell, T. S. C.: *Reflective Language Teaching. From Research to Practice* 2007 – 216 pp. €32,50

**052** Fasold, R. W. / J. Connor-Linton: *An Introduction to Language and Linguistics* 2006 – xvi + 540 pp., fig. €37,50

**INDICE:** The sounds of language — Words and their parts — The structure of sentences — Meaning — Discourse — Child language acquisition — Language and the brain — Language change — Dialect variation — Language and culture — The politics of language — Writing — Second language acquisition — Computational linguistics.

**053** Fellbaum, C., ed.: *Idioms and Collocations. Corpus-Based Linguistic and Lexicographic Studies* 2007 – 224 pp. €120,00

**INDICE:** C. Fellbaum: Introduction — A. Geyken: The DWDS corpus — A. Geyken / A. Sokirko: A parser for supporting verb structures — A. Herold: Corpus queries — G. Neumann / F. Koerner: The example subcorpora — G. Neumann / U. Kramer: The lexicographic workbench — E. Stathi: A corpus-based analysis of variations in german idioms — E. Gehweiler & al.: Surprises in corpus research: new meanings of well-known idioms — C. Huemmer: Synonymy, similarity and difference of multi-word expressions — A. Firenze: Variations in the determiner in VP idioms — A. Storrer: The status of the noun phrase in support verb constructions — C. Fellbaum: Valency idiosyncrasies in idioms.

**054** Fernández González, J. / C. Fernández Juncal y otros, eds.: *Lingüística para el siglo XXI*, 2 vols. 1999 – 1.652 pp. €34,00

**055** Fetzer, A. / K. Fischer: *Lexical Markers of Common Grounds* 2007 – 214 pp. €86,30

**INDICE:** 1. *Grounding and Common Ground:* S. L. Condon / C. G. Cech: Ok, next one: discourse markers of common ground — K. Fischer: Grounding and common ground: modal particles and their translation equivalents — K. Pittner: Common ground in interaction: the functions of medial *doch* in german — C. Rodríguez Penagos: A common ground for knowledge through knowledge of language: a computational research of consensus-based meaning in scientific papers — T. Tenbrink: Imposing common ground by using temporal connectives: the pragmatics of *before* and *after* — 2. *Common Grounds:* F. Nemo: The pragmatics of common ground: from common knowledge to shared attention and social referencing — A. Fetzer: Reformulation and common grounds — M. Okada: Whose common ground? A misunderstanding caused by incorrect interpretations of the lexical markers of common ground — T. Nyan: Common ground, categorization, and decision-making.

**056** Fischer, O.: *Morphosyntactic Change. Functional and Formal Perspectives*

2007 – xviii + 378 pp. €35,50

**057** Fitzmaurice, S. M. / I. Taavitsainen, eds.: *Methods in Historical Pragmatics*

2007 – vi + 313 pp. €118,00

**058** Fleischmann, E.: *Postsowjetisches Russisch. Eine Studie unter translatorischem Aspekt*

2007 – 477 pp. €85,00

**059** Fleming, H. C.: *Ongota: A Decisive Language in African Prehistory*

2006 – ix + 214 pp., 7 fig. €78,00

**060** Frapolli, M. J., ed.: *Saying, Meaning and Referring. Essays on François Recanati's Philosophy of Language*

2006 – 256 pp. €80,50

**INDICE:** M. J. Frápolli / R. Carston: Introduction: Every chapter will be followed by François Recanati's «Reply» — R. Carston: How many pragmatic systems Are there? — S. Predelli: What to say on what is said: some remarks on recanati's views on semantic contextuality — M. J. Frápolli: Externalism, deference, and availability — P. de Brabanter: Metalinguistic demonstrations and reference — L. F. Moreno: On rigidity, direct reference and natural kind terms — M. H. Iglesias: Meaning 'literal' — E. R. González / B. S. Clivillés: A view of novel metaphor in the light of Recanati's proposals — J. Pelletier: On the «hyperinsulation» and «transparency» of imaginary situations — A. Voltolini: Names for ficta, for intentionalia, and for nothing — J. Dokić: Situated representations and ad hoc concepts — P. Egré: Semantic Innocence and substitutivity.

**061** Freidin, R.: *Generative Grammar. Theory and its History*

2007 – vii + 387 pp. €119,00

**INDICE:** 1. *Theory.* A) *Movement:* Cyclicity and the theory of grammar — Superiority, subadjacency, and economy — Cyclicity and minimalism — B) *Case:* Core grammar, case theory, and markedness (with H. Lasnik) — Lexical case phenomena (with R. Sprouse) — The subject of defective T(ense) in Slavic (with J. E. Lavine) — C) *Binding:* Disjoint reference and *wh*-trace (with H. Lasnik) — On the fine structure of the binding theory: principle A and reciprocals (with W. Harbert) — Fundamental issues in the theory of binding — Binding theory on minimalist assumptions — 2. *History:* The analysis of passives — Review of *Ideology and linguistic theory: Noam Chomsky and the deep structure debates* by G. J. Huck and J. A. Goldsmith — Linguistic theory and language acquisition: a note on structure-dependence — Conceptual shifts in the science of grammar: 1951-92 — Review of *the minimalist program* by Noam Chomsky — Exquisite connections: some remarks on the evolution of linguistic theory (with J.-R. Vergnaud) — *Syntactic structures* redux.

**062** Gavins, J.: *Text World Theory*

2007 – 208 pp. €31,00

**063** Georgiev, H.: *Language Engineering*

2007 – 320 pp. €135,00

**INDICE:** 1. *Preparatory Work:* Dictionary of wordforms — Disambiguation procedures — Parsing — 2. *Spheres of Application:* Orthographical rules — Grammatical rules — Computational semantics — Representation of knowledge — Machine translation — Question answering — Content recognition and text attribution to a particular subject field — Information retrieval — German and french sequences of parts of speech.

**064** González González, M. / E. Fernández / B. González, eds.: *III congreso internacional de fonética experimental*. Actas do congreso Santiago, 24-26 de outubro de 2005

2007 – 647 pp. €19,00

**065** González Vázquez, M.: *Las fuentes de la información: tipología, semántica y pragmática de la evidencialidad*

2006 – 212 pp. €15,00

**066** Graf, E.-M.: *The Ontogenetic Development of Literal and Metaphorical Space in Language*

2006 – xi + 258 pp. €53,00

**067** Günthner, S. / W. Imo, eds.: *Konstruktionen in der Interaktion*

2006 – viii + 372 pp. €98,00

**068** Guimaraes, E. / D. L. Pessoa de Barros, eds.: *History of Linguistics 2002*. Selected Papers from the Ninth International Conference on the History of the Language Sciences, 27-30 August 2002, Sao Paulo - Campinas

2007 – x + 242 pp. €115,50

**INDICE:** 1. *From the Latin Grammarians to the Idéologues:* B. Colombat: Some problems in transferring the latin model to the first french grammars verbal voice, impersonal verbs and the –rais form — J.-M. Fournier: Un exemple du transfert du modèle latin aux premières grammaires du français: l'analyse des temps du passé — B. Mariani: Linguistic ideas and the discourse about language in early brazilian history — S. Delesalle / F. Mazière: Grammaire générale et grammaire particulière: Les méthodes de Claude Irson — G. Habler: Texts of reference and serial texts in the constitution of a national paradigm: the example of the french idéologues — 2. *Linguistics in the 19th and 20th Centuries:* M. Quadros Leite: The brazilian hyperlanguage mark in the traditional grammar of the 19th

century — M. M. Taddoni Petter: Revista ilustrada: un document sur le langage des noirs à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle — E. Velmezova: The «arrested evolution»: notion, theories, myth? — P. A. Barbosa: On the defense of Von Kempelen as the predecessor of experimental phonetics and speech synthesis research — P. Laurendeau: Positivism and neo-positivism in linguistics and language philosophy — J. Léon: From universal languages to intermediary languages in machine translation the work of the Cambridge language research unit (1955-1970) — T. C. Christy: The presence of absence in Saussure's linguistic theory — J. L. Fiorin: La création des cours de lettres au Brésil et les premières orientations de la recherche linguistique universitaire — S. Lagazzi-Rodrigues: The Portuguese language in the institutionalization of linguistics — R. Attié Figueira: Humor and language acquisition: anecdotal data and their route in the history of language acquisition studies — 3. *Plenary Papers*: M. H. de Moura Neves: Reflexions sur l'expérience grecque du langage — K. R. Jankowsky: Johann Jacob Reiske (1716-1774): leading force in the establishment of oriental and classical scholarship in Germany — H. Aarsleff: The context and sense of Kumboldt's statement that language 'ist kein werk (ergon), sondern eine tätigkeit (energeia)' — E. P. Orlandi: On the notion of structure and structuralism in Brazil — S. Aroux: Les avancées de notre discipline.

**069** Hacken, P. Ten, ed.: *Terminology, Computing and Translation*  
2006 – 240 pp. €62,40

**070** Halliday, M. A. K.: *Collected Works, 10: Language and Society*. Edited by J. J. Webster  
2007 – 304 pp. €119,00

**INDICE:** 1. *Users and Uses*: The users and uses of language — 2. *Sociolinguistic Theory*: Language in a social perspective — Language and social man — Sociological aspects of semantic change — Language as social semiotic: towards a general sociolinguistic theory — Some aspects of sociolinguistics — 3. *Language and Social Class*: 'Foreword' to Basil Bernstein's Class, codes and control vol. II: applied studies towards a sociology of language — Language and the theory of codes — 4. *Language and Social Structure*: An interpretation of the functional relationship between language and social structure — Anti-languages — *Bibliography*.

**071** Harris, R. / C. Hutton: *Definition in Theory and Practice. Language, Lexicography and the Law*  
2007 – 256 pp. €119,00

**INDICE:** 1. *Definition and Theory*: On stipulative definition — On definition and common usage — On real definition — Ostensive definition and linguistic theory — 2. *Definition and the Dictionary*: The lexicographer's task — Definitions and history — Types and problems of definition — 3. *Definition and the Law*: The definition of law and legal definition — Strategies of construction — Linguistics, science and meaning — 4. *Conclusion*: Definition, indeterminacy and reference.

**072** Haskins Gonthier, U. / A. Sandrier, eds.: *Multilinguisme et multiculturalité dans l'Europe des Lumières. Actes du séminaire international des jeunes dix-*

*huitièmistes 2004 / Multilingualism and Multiculturalism in Enlightenment Europe*

2007 – 284 pp. €55,00

**INDICE:** 1. *Boîte à outils: les concepts / Metodology and Concepts:* H.J. Lüsebrink: Le multiculturalisme au XVIII<sup>e</sup> siècle: questionnements théoriques et mises en perspective historiques — A. Kristol: Le pluringuisme socialisé dans l'espace «francophone» du XVIII<sup>e</sup> siècle — 2. *Territoires, espaces et sociétés / Spaces and Societies:* M. Böhm: Multilinguisme dans la ville. Acculturation et changement de langue chez les réfugiés français à Berlin au XVIII<sup>e</sup> siècle — J. Frimmel: L'empire et l'imprimé: livre et identité culturelle dans la monarchie des Habsbourg — U. Müller: Language in eighteenth-century east central Europe: reflexions on problems and responsibilities in historical language research — V. Rzeuskij: La langue française en Russie au siècle des Lumières: éléments pour une histoire sociale — C. Wolff: Diversité culturelle et identités au XVIII<sup>e</sup> siècle: l'exemple de la noblesse suédoise — 3. *Passages: médiateurs, vecteurs et supports / Translation and Mediation:* P. Balazs: Un spectateur bien-pensant: d'une traduction hongroise inédite du spectateur — G. Eschenbach: Multilingualism as a mode of satiric writing in the hamburg opera libretti between 1710 and 1725 — N. Ferrand: Le multilinguisme du roman français dans l'espace allemand du XVIII<sup>e</sup> siècle — E. van Meerkerk: The absent enlightenment: developments in french translations in the dutch republic in the eighteenth century — 4. *Trajectoires singulières / Enlightened Exemplars:* C. Birsan: Un chrétien à Istanbul: Démètre Cantemir — U. Haskins Gonthier: 'L'on y écrit ce que l'on pense ailleurs': Montesquieu, England and the periodical press — A. Sandrier: Le don des langues: Holbach, apôtre de l'athéisme.

**073** Hedberg, N. / R. Zacharski, eds.: *The Grammar-Pragmatics Interface. Essays in Honor of Jeanette K. Gundel*

2007 – viii + 345 pp. €116,50

**INDICE:** 1. *Pragmatics and Syntax:* L. Michaelis / H. Francis: Lexical subjects and the conflation strategy — N. Hedberg / L. Fadden: The information structure of it-clefts, wh-clefts and reverse wh-clefts in english — G. Ward / J. P. Kaplan / B. J. Birner: Epistemic *would*, open propositions, and truncated clefts — H. L. Soh / M. J. Gao: It's over: verbal *-le* in mandarin chinese — 2. *Pragmatics and Reference:* A. E. Mulhern: Knowing who's important: relative discourse salience and irish pronominal forms — K. Borthen: The correspondence between cognitive status and the form of kind-referring NPs — M. Hegarty: Context dependence and semantic types in the interpretation of clausal arguments — F. Cornish: Implicit internal arguments, event structure, predication and anaphoric reference — T. Fretheim: 'Switch-polarity' anaphora in english and norwegian — M. Polinsky: *What on earth:* non-referential interrogatives — 3. *Pragmatics and Social Variables:* M. Ariel: A grammar in every register? — S. Rundquist: Apologies - form and function: «I think it was your foot I was stepping on.» — P. Sztatowski: Subjectivity, perspective and footing in japanese co-constructions.

**074** Heine, B. / T. Kuteva: *The Genesis of Grammar. A Reconstruction*

2007 – xvi + 418 pp. €41,10

**075** Heine, B. / D. Nurse, eds.: *A Linguistic Geography of Africa*

2007 – 408 pp., 2 fig., 20 map. €97,40



**076** Hellinger, M. / A. Pauwels, eds.: *Handbook of Language and Communication: Diversity and Change*

2007 – xx + 786 pp. €198,00

**INDICE:** A. Pauwels / M. Hellinger: Language and communication: diversity and change – an introduction — 1. *Language Minorities and Inequality*: G. Extra / D. Gorter: Regional and immigrant minority languages in Europe — T. G. Wiley: Immigrant language minorities in the United States — A. Rubino: Immigrant minorities: Australia — J. Blommaert: Linguistic diversity: Africa — V. Saravanan: Linguistic diversity: Asia — A. Fill: Language contact, culture and ecology — 2. *Language Planning and Language Change*: T. Ricento: Models and approaches in language policy and planning — J. Edwards: Back from the brink: the revival of endangered languages — F. Grin: Economics and language policy — B. Migge / I. Léglise: Language and colonialism — A. Kirkpatrick: Linguistic imperialism? English as a global language — T. Skutnabb-Kangas: Language planning and language rights — 3. *Language Variation and Change in Institutional Contexts*: M. Bieswanger: Language and education — J. Gibbons: Forensic linguistics — S. Mühleisen: Language and religion — W. C. Gay: Language, war and peace — A. Carli / E. Calaresu: Language and science — B. Danet / S. C. Herring: Multilingualism on the internet — 4. *The Discourse of Linguistic Diversity and Language Change*: C. Gallois & al.: Attitudes to language and communication — T. P. Bonfiglio: Language, racism, and ethnicity — M. Hellinger / A. Pauwels: Language and sexism — S. Romaine: Linguistic diversity and language standardization — M. Görlach: Borrowing as language conflict — M. Talbot: Political correctness and freedom of speech.

**077** Herdina, P. / U. Jessner: *A Dynamic Model of Multilingualism. Perspectives of Change in Psycholinguistics*

2001 – x + 182 pp. €35,50

**078** Hewson, J. / V. Bubenik: *From Case to Adposition. The Development of Configurational Syntax in Indo-European Languages*

2006 – xxx + 419 pp., tabl. €135,20

**INDICE:** J. Hewson: Typological evolution in IE — J. Hewson: The syntax of the prepositional phrase — J. Hewson: Cases and prepositions in ancient greek — V. Bubenik: Cases and postpositions in hittite — V. Bubenik: Cases and postpositions in indo-aryan — V. Bubenik: Cases and prepositions in iranian — V. Bubenik: Armenian — V. Bubenik: From old to modern slavic — V. Bubenik / J. Hewson: Baltic languages — J. Hewson: From ancient to modern celtic — J. Hewson: From latin to modern romance — J. Hewson: From ancient to modern germanic — V. Bubenik: Albanian — V. Bubenik: Tocharian — V. Bubenik: Cases, adverbial particles and adpositions in proto-indo-european — V. Bubenik / J. Hewson: Conclusions.

**079** Hidalgo, M., ed.: *Mexican Indigenous Languages at the Dawn of the Twenty-First Century*

2006 – xii + 382 pp. €98,00

**080** Hinkel, E., ed.: *Handbook of Research in Second Language Teaching and*

## Learning

2005 – xxii + 1.144 pp. €99,00

**INDICE:** M. E. Brisk: Bilingual education — M. R. Hawkins: ESL in elementary education — P. A. Duff: ESL in secondary schools: programs, problematics, and possibilities — D. E. Murray: ESL in adult education — S. Carkin: English for academic purposes — P. Master: Research in english for specific purposes — C. Roberts: English in the workplace — B. Tomlinson: English as a foreign language: matching procedures to the context of learning — Y. Kachru: Teaching and learning of world englishes — 2. *Methods in Second Language Research*: L. Harklau: Ethnography and ethnographic research on second language teaching and learning — L. van Lier: Case study — A. Lazaraton: Quantitative research methods — D. Numan: Classroom research — A. Burns: Action research — 3. *Applied Linguistics and Second Language Research*: T. Pica: Second language acquisition research and applied linguistics — S. L. McKay: Sociolinguistics and second language learning — J. Zuengler / K. M. Cole: Language socialization and second language learning — G. Kasper / C. Roever: Pragmatics in second language learning — J. P. Lantolf: Sociocultural and second language learning research: an exegesis — N. Markee: Conversation analysis for second language acquisition — R. B. Kaplan: Contrastive rhetoric — S. Conrad: Corpus linguistics and L2 teaching — 4. *Second Language Processes and Development*: G. Ioup: Age in second language development — R. DeKeyser / A. Juffs: Cognitive considerations in L2 learning — Z. H. Han / L. Selinker: Fossilization in L2 learners — M. Swain: The output hypothesis: theory and research — E. Tarone: Speaking in a second language — M. Rost: L2 listening — T. G. Wiley: Second language literacy and biliteracy — P. Byrd: Instructed grammar — D. E. Eskey: Reading in a second language — I.S.P. Nation: Teaching and learning vocabulary — J. S. Hedgcock: Taking stock of research and pedagogy in L2 writing — E. Hinkel: Analyses of second language text and what can be learned from them — 5. *Methods and Curricula in Second language Teaching*: S. J. Savignon: Communicative language teaching: strategies and goals — S. Fotos: Traditional and grammar translation methods for second language teaching — J. Williams: Form-focused instruction — M. A. Snow: A model of academic literacy for integrated language and content instruction — R. Ellis: Instructed language learning and task-based teaching — M. Celce-Nurcia / E. Olshtain: Discourse-based approaches: a new framework for second language teaching and learning — C. A. Chapelle: Computer-assisted language learning — N. J. Anderson: L2 learning strategies — 6. *Second Language Testing and Assessment*: A. J. Kunnan: Language assessment from a wider context — A. Davies / C. Elder: Validity and validation in language testing — M. Chalhoub-Deville / C. Deville: A look back at and forward to what language testers measure — T. Lumley / A. Brown: Research methods in language testing — D. Douglas: Testing languages for specific purposes — C. Leung: Classroom teacher assessment of second language development: construct as practice — 7. *Identity: Culture, and Critical Pedagogy in Second Language Teaching and Learning*: T. Ricento: Considerations of identity in L2 learning — M. Byram / A. Feng: Teaching and researching intercultural competence — S. Canagarajah: Critical pedagogy in L2 learning and teaching — 8. *Language Planning and Policy and Language Rights*: R. B. Baldauf, Jr.: Language planning and policy research: an overview — T. van Els: Status planning for learning and teaching — A. J. Liddicoat: Corpus planning: syllabus and materials development — R. B. Baldauf, Jr. / R. B. Kaplan: Language-in-education policy and planning — D. E. Ager: Prestige and image planning — S. May: Language policy and minority language rights.

**081** Hinskens, F., ed.: *Language Variation - European Perspectives*. Selected Papers from the Third International Conference on Language Variation in Eu-

rope (ICLAVE 3), Amsterdam, june 2005

2006 – vi + 279 pp., fig. €115,50

**INDICE:** F. Hinskens: Twenty-five authors on twelve languages, sixteen language varieties, and eighteen hundred and eighty-eight speakers — P. Benincà / C. Poletto: Phrasal verbs in venetan and regional italian — P. Bergmann: Regional variation in intonation. Nuclear rising-falling contours in Cologne german — E. Campmany: Internal and external factors for clitic-shape variation in north-eastern catalan — K. Fraurud / S. Boyd: The native / non-native speaker distinction and the diversity of linguistic profiles of young people in swedish multilingual urban contexts — A. Ghimenton / J.-P. Chevrot: Language acquisition in a multilingual society: a case study in Veneto, Italy — R. Kehrein: Regional accent in the german language area. How dialectally do german police answer emergency calls? — M. Kontra: Sustainable linguicism — H. Moisl & al.: Phonetic variation in Tyneside: exploratory multivariate analysis of the newcastle electronic corpus of Tyneside english — A. Nardy / S. Barbu: Production and judgment in childhood: the case of liaison in french — P. A. Pappas: Stereotypes and /n/ variation in Patra, Greece: results from a pilot study — S. Poplack / E. Malvar: Modelling linguistic change. The past and the present of the future in brazilian portuguese — K. Rys / D. Bonte: The role of linguistic factors in the process of second dialect acquisition — M. Sloboda: Folk views on linguistic variation and identities in the belarusian-russian borderland — J. Tældeman: Polarisation revisited — E. Torgersen & al.: Ethnicity as a source of changes in the London vowel system — S. Tsipalou: Levelling, koineization and their implications for bidialectism.

### 082 Hodges, A. / C. Nilep, eds.: *Discourse, War and Terrorism*

2007 – ix + 248 pp., fig. €110,50

**INDICE:** A. Hodges/C. Nilep: Introduction: Discourse, war and terrorism — P. L. Dunmire: «Emerging threats» and «coming dangers»: claiming the future for preventive war — A. Lazar / M. M. Lazar: Enforcing justice, justifying force: America's justification of violence in the New world order — A. Hodges. The narrative construction of identity: the adequation of Sassam Hussein and Osama bin Laden in the «war on terror» — K. Lemons: Discourses of freedom: gender and religion in US media coverage of the war on Iraq — G. I. Stoltz: Arabs in the morning paper: a case of shifting identity — D. Machin: Visual discourses of war: multimodal analysis of photographs of the Iraq occupation — B. Schulthies / A. Boum: «Martyrs and terrorists, resistance and insurgency»: contextualizing the exchange of terrorism discourses on al-Jazeera — A. Becker: Between «us» and «them»: two TV interviews with german chancellor Gerhard Schröder in the run-up to the Iraq war — Z. Volcic / K. Erjavec: Discourse of war and terrorism in Serbia: «We were fighting the terrorists already in Bosnia...» — M. Stenvall: «Fear of terror attack persists»: constructing fear in reports on terrorism by international news agencies — M. Stocchetti: The politics of fear: a critical inquiry into the role of violence in 21st century politics.

### 083 Hundt, M. / N. Nesselhauf / C. Biewer, eds.: *Corpus Linguistics and the Web*

2007 – vi + 305 pp., fig., tabl. €69,00

**INDICE:** M. Hundt / N. Nesselhauf / C. Biewer: Corpus linguistics and the web — *Accessing the Web as Corpus*: A. Lüdeling / S. Evert / M. Baroni: Using web data for linguistic purposes — W. H. Fletcher: Concordancing the web: promise and problems, tools and techniques — A. Renouf / A. Kehoe / J. Banerjee: WebCorp: an integrated system for web text search — *Compiling Corpora from*

*the Internet*: S. Hoffmann: From webpage to mega-corpus: the CNN transcripts — C. Claridge: Constructing a corpus from the web: message boards — D. Biber / J. Kurjian: Towards a taxonomy of web registers and text types: a multidimensional analysis — *Critical Voices*: G. Leech: New resources, or just better old ones? The holy grail of representativeness — G. Kennedy: An under-exploited resource: using the BNC for exploring the nature of language learning — *Language Variation and Change*: A. Rosenbach: Exploring constructions on the web: a case study — G. Rohdenburg: Determinants of grammatical variation in English and the formation / confirmation of linguistic hypotheses by means of internet data — B. Mondorf: Recalcitrant problems of comparative alternation and new insights emerging from internet data — C. Mair: Change and variation in present-day English: integrating the analysis of closed corpora and web-based monitoring — M. Hundt / C. Biewer: The dynamics of inner and outer circle varieties in the South Pacific and East Asia — L. Anderwald: 'He rung the bell' and 'she drunk ale' - non-standard past tense forms in traditional British dialects and on the internet — N. Nesselhauf: Diachronic analysis with the internet? *Will and shall* in ARCHER and in a corpus of e-texts from the web.

**084** Israël, F. / M. Lederer, eds.: *La théorie interprétative de la traduction, 3: De la formation... à la pratique professionnelle*  
2005 – 181 pp. €25,00

**INDICE**: C. Donovan: La théorie interprétative de la traduction (TIT) et l'enseignement de l'interprétation: interaction et inspiration — K. Déjean Le Féal: L'interprétation simultanée vers une langue apprise: peut-on et doit-on l'enseigner? — P. Séro-Guillaume: Un facteur d'intégration pour les sourds: l'interprétation en langue des signes. Enjeux et formation — F. Israël: Principes pour une pédagogie raisonnée de la traduction: le modèle interprétatif — M. Lederer: La place de la théorie dans l'enseignement — E. J. Ammour: La recherche documentaire dans l'enseignement de la traduction — F. Herbulot: Le régime spécial ou l'enseignement de la traduction en français à partir d'une langue «exotique» que l'enseignant ne connaît pas — G. Blondy-Mauchand: L'évolution, une composante dynamique de l'enseignement de la traduction — N. Muyllé: L'interprétation au service commun interprétation-conférences (SCIC) – philosophie générale et pratique de la TIT — P. Minns: Application de la TIT à la pratique professionnelle de l'interprétation de conférence sur le marché privé – un cas extrême — F. Herbulot: Le traducteur technique et la théorie interprétative de la traduction — I. Croix: La place de la théorie interprétative dans la pratique professionnelle du traducteur — J. Henry: L'applicabilité de la théorie interprétative de la traduction à la traduction littéraire — M. Simoneau: L'audiodescription, une interprétation pour les aveugles – la sensibilité au service de sens.

**085** Javier, R. A.: *The Bilingual Mind. Thinking, Feeling and Speaking in Two Languages*  
2007 – xiv + 154 pp., 29 fig. €67,35

**086** Jeong, Y.: *Applicatives. Structure and Interpretation from a Minimalist Perspective*  
2007 – viii + 140 pp. €110,50

**087** Johansson, S.: *Seeing through Multilingual Corpora. On the Use of Corpora*

*in Contrastive Studies*

2007 – xxii + 355 pp., fig. €115,50

**INDICE:** The case for corpora in contrastive studies — Building a multilingual corpus — Using multilingual corpora — Contrasting nouns: times of the day, *mind*, *person*, *thing*, *fact* — Loving and hating in english and norwegian — Spending time in english, norwegian, and german — The english verb *seem* and its correspondences in norwegian: what seems to be the problem? — Some aspects of usuality in english and norwegian — In search of the missing *not*: some notes on negation in english and norwegian — The generic person in english, german, and norwegian — Why change the subject?: on changes in subject selection in translation from english into norwegian — Sentence openings in english and norwegian — The semantics and pragmatics of the norwegian concessive marker *likevel*: evidence from the english-norwegian parallel corpus (by T. Fretheim and S. Johansson) — How well can *well* be translated?: on the english discourse particle *well* and its correspondences in norwegian and german — Problems and prospects.

**088** Karimi, S. / V. Samiian / W. K. Wilkins, eds.: *Phrasal and Clausal Architecture. Syntactic Derivation and Interpretation*. In Honor of Joseph E. Emonds  
2007 – vi + 423 pp., fig. €140,40

**INDICE:** S. Karimi & al.: Phrasal and clausal architecture. syntactic description and interpretation — B. Agbayani / C. Shekar: Restructuring and clausal architecture in Kannada — M. R. Baltin: The position of adverbials — A. Fassi Fehri: Bare, generic, mass, and referential arabic DPs — N. Hasegawa: The possessor raising construction and the interpretation of the subject — R. Hendrick: Syntactic labels and their derivations — J. Horvath: Separating «focus movement» from focus — K. Johnson: In search of phases — S. Karimi / A. Taleghani: Wh-movement, interpretation, and optionality in persian — J. Koster: Structure preservingness, internal merge, and the strict locality of triads — A. Lobeck: Using description to teach (about) prescription — F. J. Newmeyer: 'More complicated and hence, rarer': a look at grammatical complexity and cross-linguistic rarity — R. W. Oslter: Prescriptive grammar: taking the long view — D. Pesetsky / E. Torrego: The syntax of valuation and the interpretability of features — B. D. Schwartz / R. A. Sprouse: Linear sequencing strategies of UG-defined hierarchical structures in L2 acquisition?: a reply to Meisel — A. Vainikka / M. Young-Scholten: Minimalism vs. organic syntax — H. van Riemsdijk / R. Huijbregts: Location and locality — J. L. Wakefield / W. K. Wilkins: Conceptual space — K. Zagona: 'Adjunct theta-roles' and the configurational determination of roles.

**089** Kecskes, I. / L. Albertazzi, eds.: *Cognitive Aspects of Bilingualism*  
2007 – xiv + 362 pp. €106,95

**INDICE:** *I Structure and Components of the Bilingual Cognitive System:* The components of the bilingual cognitive system — Synergic concepts in the bilingual mind — Matrix: schematic universals. How many minds does a bilingual have? — Grammatical gender in the bilingual lexicon: A psycholinguistic approach — Bilingualism and cognitive arithmetic — The role of cross-linguistic and cross-cultural experiences in bilinguals' divergent thinking — *2 Bilingual Language Processing:* Task and context effects in bilingual processing — Representation and skill in second language learners and proficient bilinguals — Second language gender system affects first language gender categorization — Beyond language: childhood bilingualism enhances high-level cognitive functions — Cross-linguistic and cognitive factors in the acquisition of WH-questions in an indonesian-italian bilingual child.

**090** Kuhlczak, P. / K. Littau, eds.: *A Companion to Translation Studies*  
2007 – ix + 181 pp. €27,00

**INDICE:** S. Bassnett: Culture and translation — A. Pym: Philosophy and translation — G. Anderman: Linguistics and translation — L. Long: History and translation — T. Hermans: Literary translation — L. von Flotow: Gender and translation — M. Snell-Hornby: Theatre and opera translation — S. O'Connell: Screen translation — C. Schäffner: Politics and translation.

**091** Kulikov, L. / A. Malchukov / P. de Swart, eds.: *Case, Valency and Transitivity*

2006 – xix + 503 pp. €150,80

**INDICE:** 1. *Morphological case*: A. Spencer: Syntactic vs. morphological case: implications for morphosyntax — L. Kulikov: Case systems in a diachronic perspective: a typological sketch — V. Vydrine: Emergence of morphological cases in South Mande: from the amorphous type to inflectional? — T. Peterson: Issues of morphological ergativity in the Tsimshian languages: agreement, determiners and the reconstruction of case — Direction marking and case in Menominee — 2. *Case marking and transitivity: the syntax of case*: W. Abraham: Bare and prepositional differential case marking: the exotic case of German (and Icelandic) among all of the Germanic — J. Barðdal / T. Eythórsson: Control infinitives and case in Germanic: 'performance error' or marginally acceptable constructions? — D. Ganenkov: Experiencer coding in Nakh-Daghestanian — K. Sahoo: 'Argument-sharing' in Oriya serial verb construction — *Case marking and transitivity: case interpretation*: L. Johanson: Two approaches to specificity — P. de Swart: Case markedness — H. de Hoop / M. Lamers: Incremental distinguishability of subject and object — *Case marking and transitivity: case and the typology of transitivity*: S. Kittilä: The woman showed the baby to her sister: on resolving humanness-driven ambiguity in ditransitives — Å. Næss: Case semantics and the agent-patient opposition — A. Malchukov: Transitivity parameters and transitivity alternations: constraining co-variation — J. Galiamina: Transitivity in Songhay — 3. *Transitivity and valency change*: G. A. Broadwell: Syntactic valence, information structure, and passive constructions in Kaqchikel — E. Lyutikova / A. Bonch-Osmolovskaya: A very active passive: functional similarities between passive and causative in Balkar — A. Letuchiy: Case marking, possession and syntactic hierarchies in Khakas causative constructions in comparison with other Turkic languages — E. Kalinina & al.: Transitivity increase markers interacting with verb semantics: evidence from Finno-Ugric languages — C. Lehmann / E. Verhoeven: Extraversive transitivity in Yucatec Maya and the nature of the applicative.

**092** *Langage et société*, 116 — Dossier: *Le «scandale» du bilinguisme. Langues en contact et plurilinguismes*

2006 – 164 pp. €15,00

**093** Lederer, M.: *La traduction Sujud'hui: le modèle interprétatif*

2006 – 196 pp. €28,00

**INDICE:** 1. *Aspects théoriques de la traduction*: Interpréter pour traduire — Équivalences et correspondances — Langage et traduction — 2. *Les pratiques de la traduction*: Les problèmes pratiques de la traduction — Traduction et enseignement des langues — La traduction en langue étrangère — La traduction automatique dans la perspective de la traduction humaine.

**094** Lee, C. / M. Gordon / D. Buring, eds.: *Topic and Focus. Cross-linguistic Perspectives on Meaning and Intonation*

2007 – 300 pp., fig., tabl. €106,95

**INDICE:** G. Elordieta: Constraints on intonational prominence of focalized constituents — A. Eschenberg: Polish narrow focus constructions — D. Gil: Intonation and thematic roles in riau indonesian — M. Gordon: The intonational realization of contrastive focus in chickasaw — C. Gussenhoven: Types of focus in english — N. Hedberg / J. M. Sosa: The prosody of topic and focus in spontaneous english dialogue — E. Krahmer / M. Swerts: Perceiving focus — M. Krifka: The semantics of questions and the focusation of answers — C. Lee: Contrastive (predicate) topic, intonation, and scalar meanings — K. Nakanishi: Prosody and scope interpretations of the topic marker 'wa' in japanese — H.-H. Pan: Focus and taiwanese unchecked tones — E. Selkirk: Bengali intonation revisited: an optimality theoretic analysis in which FOCUS stress prominence drives FOCUS phrasing — M. Steedman: Information-structural semantics for english intonation — K. von Heusinger: Discourse structure and intonational phrasing.

**095** Lee, J. F. / A. G. Benati: *Second Language Processing. An Analysis of Theory, Problems and Possible Solutions*

2007 – xi + 173 pp., tabl. €119,00

**INDICE:** Input processing theory: the processing problems facing L2 learners — Research on input enhancement — Structured input as input enhancement — Getting learners to process non-meaningful and redundant forms — Pushing learners to process meaningful forms instead of lexical items — Directing learners' attention to sentence-final position — Conclusion and a look ahead.

**096** Locher, M. A.: *Power and Politeness in Action. Disagreements in Oral Communication*

2004 – 381 pp., 18 fig., 29 tabl. €94,00

**097** Lohnstein, H. / S. Trissler, eds.: *The Syntax and Semantics of the Left Periphery*

2004 – vi + 524 pp. €98,00

**098** Luque Durán, J. D. / A. Pamies Bertrán, eds.: *Estudios de tipología lingüística*

1998 – 192 pp., tabl. €16,20

**099** Marková, I. & al.: *Dialogue in Focus Groups. Exploring Socially Shared Knowledge*

2007 – vii + 243 pp. €28,00

**INDICE:** Dialogism: interaction, social knowledge and dialogue — Focus groups through the lens of dialogism — Dialogical analyses of focus groups: data and analytical approaches — Focus groups as

communicative activity types — Who is speaking in focus group? The dialogical display of heterogeneity — Dialogue and the circulation of ideas — Themata in dialogue: taking social knowledge as shared — Focus groups as a dialogical method.

**100** Martínez Lirola, M.: *Aspectos esenciales de la gramática sistemática funcional*

2007 – 148 pp. €19,00

**101** Mole, R. C. M., ed.: *Discursive Constructions of Identity in European Politics*

2007 – xiii + 236 pp. €80,00

**INDICE:** R. Mole: Discursive identities/identity discourses and political power — 1. *Discourse and Identity*: D. Ellis: A discourse theory of ethnic identity — C. C. Thomson: The tale-en of history: literary form, historiography and the danish (post)-national imagination — R. Wodak: 'Doing Europe': the discursive construction of european identities — M. Madianou: Shifting discourses: banal nationalism and cultural intimacy in greek television news and everyday life — 2. *Discourse, Identity and Politics*: E. Ringmar: The power of metaphor: consent, dissent and revolution — G. Delanty / P. Millward: Post-liberal anxieties and discourses of peoplehood in Europe: nationalism, xenophobia and racism — R. Mole: Talking security? The discourse of european identity in the baltic states — J. Ifversen: It's about time: is Europe old or new? — F. Ciuta: Narratives of security: strategy and identity in the european context — R.Mole / F. Ciuta. Conclusion: revisiting discourse, identity and 'Europe'.

**102** Molnar, V. / S. Winkler, eds.: *The Architecture of Focus*

2006 – viii + 617 pp. €98,00

**103** Nahl, A. van / L. Elmevik / S. Brink, eds.: *Namenwelten. Orts- und Personennamen in historischer Sicht*

2004 – xvii + 813 pp., 26 fig. €198,00

**104** Plag, I., ed.: *Phonology and Morphology of Creole Languages*

2003 – xi + 376 pp., fig., tabl. €108,00

**105** Saussure, L. de / J. Moeschler / G. Puskas, eds.: *Information temporelle, procédures et ordre discursif*

2007 – vii + 194 pp. €43,00

**INDICE:** S. Schwer: Traitement de la temporalité des discours: une *analysis situs* — D. Battistelli & al.: Référentiels et ordonnancements temporels dans les textes — L. Gosselin: Les séquences de connecteurs temporels: ordre et informativité des constituants — J. Moeschler: Discours causal, chaîne causale et argumentation — C. Nicolau: Contenus conceptuel et procédural dans l'interprétation du discours: le cas du repérage temporel — B. Sthioul: Informations conceptuelle et procédurale: la piste



beauzéenne — A. Borillo: Quand les adverbiaux de localisation spatiale constituent des facteurs d'enchaînement spatio-temporel dans le discours — J. Bres: *Et plus si affinités...* des liaisons entre les instructions du plus-que-parfait et les relations d'ordre — L. Delort: Etude du rôle de *avant que* dans la structure du discours — I. Tahara: L'adverbe *déjà*: ses divers usages et son processus interprétatif.

**106** Saussure, L. de / J. Moeschler / G. Puskas, eds.: *Tense, Mood and Aspect. Theoretical and Descriptive Issues*

2007 – vii + 239 pp. €53,50

**INDICE:** C. Vet: The descriptive inadequacy of Reichenbach's tense system: a new proposal — H. Smessaert: The evaluation of aspectual distance, speed and progress — S. Nicolle: The grammaticalization of tense markers: a pragmatic reanalysis — M. Asnes: Aspectual interactions between predicates and their external arguments in french — A. Le Draoulec / M. Bras: *Alors* as a possible temporal connective in discourse — T. Asic: The power of prepositions: is he sleeping *now* or *usually*? — H. Curell / M. Coll: On the dual nature of the catalan present perfect — A. Rocci: Epistemic modality and questions in dialogue. The case of italian interrogative constructions in the subjunctive mood — A. Meinunger: In the mood of desire and hope: remarks on the german subjunctive, the verb second phenomenon, the nature of volitional predicates and speculations on illocution — L. Roels & al.: Dutch equivalents of the german past conjunctive: *zou* + infinitive and the modal preterit — B. Arsenijević: Slavic verb prefixes are resultative — S. Delidaki: The acquisition of aspect in child greek: a production experiment — J. Srioutai: The thai *cla*: a marker of tense or modality?

**107** Savickienė, I. / W. U. Dressler, eds.: *The Acquisition of Diminutives. A Cross-Linguistic Perspective*

2007 – 352 pp., fig., tabl. €126,00

**INDICE:** I. Savickienė: Form meaning of diminutives in lithuanian child language — E. Protassova / M. Voelikova: Diminutives in russian at the early stages of acquisition — M. Palmovic: The acquisition of diminutives in croatian — E. Thomadaki / U. Stephany: Diminutives in greek child language — S. Noccetti & al.: The role of diminutives in the acquisition of italian morphology — V. Marrero & al.: The acquisition of diminutives in spanish. A useful device — A. Souman / S. Gillis: A longitudinal study of the acquisition of diminutives in dutch — K. Korecky-Kröll / W. U. Dressler: Diminutives and hypocoristics in austrian german (AG) — P. Bodor / V. Barcza: Acquisition of diminutives in hungarian — K. Laalo: Diminutives in finnish child-directed and child speech — F. N. Ketez / A. Aksu-Koç: The (scarcity of) diminutives in turkish child language — A. Hora & al.: Acquiring diminutive structures and meanings in hebrew — V. Kempe & al.: Diminutives provide multiple benefits for language acquisition.

**108** Schegloff, E. A.: *Sequence Organization in Interaction. A Primer Conversation Analysis I*

2007 – xvi + 300 pp. €32,45

**INDICE:** Introduction to sequence organization — The adjacency pair as the unit for sequence construction — Minimal, two-turn adjacency pair sequences — The organization of preference/dispreference — Insert expansion — Post-expansion — Topic-proffering sequences: a distinctive adjacency pair sequence structure — Sequence-closing sequences — Sequences of sequences — Retro-sequences — Some variations in sequence organization — Sequence as practice — Summary and applications.

**109** Schwarz-Friesel, M. / M. Consten / M. Knees, eds.: *Anaphors in Text. Cognitive, Formal and Applied Approaches to Anaphoric Reference*  
2007 – xv + 282 pp. €115,50

**INDICE:** M. Schwarz-Friesel & al.: Anaphors in text - Introduction — 1. *Anaphors in Cognitive, Text- and Discourse Linguistic*: M. Schwarz-Friesel: Indirect anaphora in text: a cognitive account — F. Cornish: Indirect pronominal anaphora in english and french: marginal rarity, or unmarked norm? Some psycholinguistic evidence — L. Lundquist: Lexical anaphors in danish and french — A. Maes & al.: Referential collaboration with computers: do we treat computer addressees like humans? — F. Lenz: Reflexivity and temporality in discourse deixis — M. Consten & al.: The function of complex anaphors in texts: evidence from corpus studies and ontological considerations — H. Skirl: Metaphorical anaphors: a phenomenon of the semantics-pragmatics interface — 2. *The Syntax and Semantics of Anaphors*: K. von Heusinger: Accessibility and definite noun phrases — P. Bosch & al.: The non-subject bias of german demonstrative pronouns — M. Averintseva-Klisch: Anaphoric properties of german right dislocation — A. Holler: Antecedents of diverse types. An investigation of the syntactic and semantic relationships in a *wh*-relative construction — M. Strube: Corpus-based and machine learning approaches to anaphora resolution: a critical assessment — 3. *Neurolinguistic Studies*: E. C. Ferst / F. T. Siebörger: Neuroimaging studies of coherence processes — P. Burkhardt: Reference assignment in the absence of sufficient semantic content — K. Marx & al.: Resolving complex anaphors: evidence from online comprehension.

**110** *Sendebar. Revista de la Facultad de traducción e interpretación, Granada*,  
17 — 2006  
2006 – 270 pp. €9,02

**INDICE:** M. Zarrouk: Microhistoria e historia de la traducción — J. A. Sabio Pinilla: La metodología en historia de la traducción: estado de la cuestión — P. Ordóñez López: Revisión del pensamiento de Ortega y Gasset sobre la traducción a la luz de la tradición hermenéutica — S. Peña Martín: Traslado, explicación y emulación: los traductores del Corán y la palabra sagrada (con especial atención a L'Alcorà de M. de Epalza et alii) — E. F. Quero Gervilla / A. Quero Gervilla: Análisis de la partícula *kak 6bl* en la obra *Los hermanos Karamazóv* de Dostoesvskij y su traducción al castellano — M. García Aguilar: Traducción y recepción literaria de la obra de Edmondo de Amicis en España (1877-1908). Estudio crítico y repertorio bibliográfico — M. I. Gómez Hurtado: Bilingües y estudiantes de traducción. Estudio empírico sobre su comportamiento y sus resultados al traducir — J. Freixa / E. Solé: Análisis lingüístico de la detección automática de neologismos léxicos — I. García Izquierdo: El español neutro y la traducción de los lenguajes de especialidad — J. R. Guzmán / A. Serrano: Alineamiento de frases y traducción: alfracovalt y el procesamiento de corpus — A. M. García Álvarez: Confusiones, aclaraciones y propuesta metodológica para el análisis de los conceptos funcionalistas de «función» y «skopos» en la práctica de la traducción — J. J. Martínez Sierra: La manipulación del texto: sobre la dualidad extranjerización / familiarización en la traducción del humor en textos audiovisuales — J. Baigorri Jalón: Pierre Lambert: ecos de la sociedad de naciones — *Reseñas*.

**111** Serrano, M. J.: *Gramática del discurso*  
2006 – 186 pp. €12,00

**INDICE:** Introducción teórica — El nombre. Sustantivos y adjetivos — Pronombres y determinantes — La sintaxis del discurso. Sustantivos funcionales. Sintagmas nominales y oraciones sustantivas —

La sintaxis del discurso. Adverbios, locuciones adverbiales y subordinadas adverbiales — La sintaxis del discurso. Valores de las formas verbales — Preposiciones, conectores y marcadores del discurso.

**112** Shopen, T., ed.: *Language Typology and Syntactic Description*, 3 vols. 2007<sup>2</sup> – lxiv + 1.368 pp. €89,65

**INDICE:** VOLUME I. *Clause Structure:* P. Schachter / T. Shopen: Parts-of-speech systems — M. S. Dryer: Word order — A. D. Andrews: The major functions of the noun phrase — M. S. Dryer: Clause types — E. König / P. Siemund: Speech act distinctions in grammar — E. L. Keenan / M. S. Dryer: Passive in the world's languages — W. A. Foley: A typology of information packaging in the clause — VOLUME II. *Complex Constructions:* M. Haspelmath: Coordination — M. Noonan: Complementation — M. S. Dryer: Noun phrase structure — A. D. Andrews: Relative clauses — S. A. Thompson & al.: Adverbial clauses — E. Kärkkäinen & al.: Discourse structure — R. E. Longacre: Sentences as combinations of clauses — VOLUME III. *Grammatical Categories and the Lexicon:* A. Y. Aikhenvald: Typological distinctions in word-formation — L. Talmy: Lexical typologies — B. Bickel / J. Nichols: Inflectional morphology — G. G. Corbett: Gender and noun classes — A. Timberlake: Aspect, tense, mood — B. Comrie / S. A. Thompson: Lexical nominalization.

**113** Trujillo Sáez, F.: *Cultura, comunicación y lenguaje. Reflexiones para la enseñanza de la lengua en contextos multiculturales* 2006 – 192 pp. €14,50

**114** Vega Moreno, R. E.: *Creativity and Convention. The Pragmatics of Everyday Figurative Speech* 2007 – xi + 249 pp. €110,50

**115** Vermeer, H. J.: *Luhmann's «Social Systems» Theory. Preliminary Fragments for a Theory of Translation* 2006 – 142 pp. €22,50

**116** Vermeer, H. J.: *Versuch einer Intertheorie der Translation* 2006 – 475 pp. €49,00

**117** Vermeerbergen, M. / L. Leeson / O. Crasborn, eds.: *Simultaneity in Signed Languages. Form and Function* 2007 – viii + 355 pp., 1 CD-ROM €130,00

**INDICE:** M. Vermeerbergen & al.: Simultaneity in signed languages: a string of sequentially organised issues — P. M. Perniss: Locative functions of simultaneous perspective constructions in german sign language narratives — L. Leeson / J. I. Saed: Conceptual blending and the windowing of attention in simultaneous constructions in irish sign language — A. Risler: A cognitive linguistic view of simultaneity in process signs in french sign language — M.-A. Sallandre: Simultaneity in french sign language

discourse — V. Nyst: Simultaneous constructions in adamorobe sign language (Ghana) — R. Sutton-Spence: Mouthings and simultaneity in british sign language — A.-L. Nilsson: The non-dominant hand in a swedish sign language discourse — S. K. Liddell & al.: A crosslinguistic comparison of buoys: evidence from american, norwegian, and swedish sign language — M. Vogt-Svendsen / B. Bergman: Point buoys: the weak hand as a point of reference for time and space — B. Hendriks: Simultaneous use of the two hands in jordanian sign language — M. Vermeerbergen / E. Demey: Sign + gesture = speech + gesture? Comparing aspects of simultaneity in flemish sign language to instances of concurrent speech and gesture — G. Tang & al.: Acquisition of simultaneous constructions by deaf children of Hong Kong sign language — M. E. Tyrone: Simultaneity in atypical signers: implications for the structure of signed language — B. Woll: Perspectives on linearity and simultaneity.

**118** Wecksteen, C. / A. El Kaladi, eds.: *La traductologie dans tous ses états. Mélanges en l'honneur de Michel Ballard*

2007 – 284 pp. €24,00

**INDICE:** C. Bocquet: Traduire les textes nobles, traduire les textes ignobles: une seule ou deux méthodes. De Schleiermacher au XXI<sup>e</sup> siècle — L. D'hulst: Comment analyser la traduction interculturelle? — C. Raguet: Y a-t-il des limites à la traduction transculturelle? — A. El Kaladi: Au-delà de l'écran des mots: interculturalité et traduction — M. Salama-Carr: Normes et subjectivité réflexions sur les traductions anglaise et française de *Ra aytu Ramallah* — A. Graceffa: Le culturème *Völkerwanderung* et la question de l'historien-traducteurs — J. D. Gallagher: L'activité traduisante comme domaine de créativité — L. Hewson: Entre désir et contrainte — F. Wuilmart: La traduction littéraire: source d'enrichissement de la langue d'accueil — H. Awaiss / J. Hardane: *Eau de rose, Eau de vinaigre*, itinéraire de «vrais amis», ou une écriture à quatre mains — F. Navarro Domínguez: Traduire le moyen âge: François Villon en Espagne — T. Tomaszkiwicz: Transfert de différents registres de la langue parlée — C. Pineira-Tresmontant: Silence, on double — C. Wecksteen: Faux amis et connotation — C. Lefebvre-Scodeller: Le traitement de la réduplication dans les traductions de *The Waves* de Virginia Woolf — M. Mariaule: L'adaptation à l'épreuve de la traduction — J. Peeters: Aux marges de la traductologie. Sur la réception de *Harry Potter* en France — A. Bueno García: La traduction de main.

**119** Weinert, R., ed.: *Spoken Language Pragmatics. Analysis of Form-Function Relations*

2007 – xvi + 242 pp., fig. €119,50

**INDICE:** R. Weinert: Demonstrative and personal pronouns in formal and informal conversations — T. Müller: Grammatical past time reference in spontaneously produced language — R. Weinert: The structure and function of *wenn*-clauses and their role in problem-solving discourse — R. Weinert: The relationship between deixis and modality — N. Braber: Modal particles and emotion — T. Müller / R. Mayr: Speech rate, time pressure and emotion in english and german football commentary — A. Milde: Multivoicedness and artistic reformulations in directing-conversations — J. Woodin: Intercultural positioning: tandem conversations about word meaning.

**120** Wiebelt, A.: *Symmetrie bei Schriftsystemen. Ein Lesbarkeitsproblem*

2004 – x + 290 pp., fig. €88,00

**121** Zabaltza, X.: *Una historia de las lenguas y los nacionalismos*

2006 – 282 pp. €20,50

**INDICE:** Lengua e historia — Lengua y dialecto — Lengua y territorio — Lengua sin territorio: Judíos (hasta 1948) — Gitanos — Lengua y religión — Lengua y clase — Lengua y raza — Lengua y pensamiento — «Nacionalismo étnico» y «patriotismo constitucional» — Lengua del Paraíso, lengua del imperio — De Babel a Pentecostés.

**122** Zubizarreta, M. L. / E. Oh: *On the Syntactic Composition of Manner and Motion*

2007 – 248 pp. €77,50

## LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

**123** Adams, D. Q.: *A Dictionary of Tocharian B*

2007 – xxxviii + 830 pp. €218,00

**124** Apollonius Dyscole: *Traité des conjonctions*. Introduction, texte, traduction et commentaire par C. Dalimier

2001 – 496 pp. €47,00

**125** Benveniste, E.: *Origines de la formation des noms en indo-européen*

1984, facsím. – 222 pp. €31,00

**126** Blanc, A. / A. Christol, eds.: *L'homonymie dans les lexiques latin et grec*

2007 – 173 pp. €36,00

**127** Bodelot, C., ed.: *Eléments «asyntaxiques» ou hors structure dans l'énoncé latin*. Actes du colloque international de Clermont-Ferrand, Université Blaise-Pascal, 16 et 17 septembre 2005

2007 – 311 pp. €29,00

**128** Clackson, J. / G. C. Horrocks: *The Blackwell History of the Latin Language*

2007 – viii + 324 pp. €78,00

**129** Colvin, S.: *A Historical Greek Reader. Mycenaean to the Koine*

2007 – xx + 302 pp. €48,00

- 130** *Grammatici latini, I-VII + suppl.* Ex. rec. H. Keil  
1855-80, facsím. – 5.212 pp. €1045,00
- 131** Harto Trujillo, M. L.: *El verbo en la gramática latina. Etimología, definición, accidentes y tipología*  
2007 – 141 pp. €10,00
- 132** Hayes, J. L.: *A Manual of Sumerian Grammar and Texts*  
2003<sup>2</sup>, rev. – xii + 471 pp., fig. €59,00
- 133** Kellens, J. / E. Pirart: *Les textes vieil-avestiques, 1: Introduction, texte et traductions*  
1988 – 196 pp. €69,00
- 134** Kellens, J. / E. Pirart: *Les textes vieil-avestiques, 2: Répertoires grammaticaux et lexicque*  
1990, 1 – xviii + 333 pp. €155,00
- 135** Kellens, J. / E. Pirart: *Les textes vieil-avestiques, 3: Commentaire*  
1991 – 290 pp. €146,50
- 136** Klingenschmitt, G.: *Aufsätze zur Indogermanistik*. Hrsg. von M. Janda  
2005 – 542 pp. €141,50
- 137** Lambert, P.-Y. / G.-J. Pinault, eds.: *Gaulois et celtique continental*  
2007 – x + 503 pp., 11 map. €120,00
- 138** Melo, W. D. Cirilo De: *The Early Latin Verb System. Archaic Forms in Plautus, Terence, and Beyond*  
2007 – xviii + 413 pp. €111,50
- 139** Neumann, G.: *Glossar des Lykischen*. Überarbeitet und zum Druck gebracht von J. Tischler  
2007 – lxxxi + 453 pp. €98,00

## LENGUAS ROMANCES

**140** *Aemilianense. Revista internacional sobre la génesis y los orígenes históricos de las lenguas romances*, 1 — 2004: Actas del I congreso internacional sobre *Las lenguas romances en su origen*, 17-20 de diciembre de 2003

2004 — 687 pp. €33,00

**INDICE:** M. Banniard: Continuité et discontinuité langagières: autour de la notion d'inversion des hiérarchies (III<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> s.) — A. H. A. Emiliano: A edição e interpretação da documentação antiga de Portugal: problemas e perspectivas da filologia portuguesa face ao estudo das origens da escrita em português — J. M. Enguita Utrilla / V. Lagüéns Gracia: En torno a los orígenes del romance aragonés — C. García Turza: El código Emilianense 31 de la Real Academia de la Historia. Presentación de algunas de las voces de interés para el estudio lingüístico del latín medieval y del iberorromance primitivo — F. Gimeno Menéndez: Situaciones sociolingüísticas dispares en el proceso de formación de las lenguas romances — F. González Ollé: Navarra, Romania emersa y ¿Romania submersa? — J. Herman: Un aspect de la transition du latin au roman: les changements de la langue et leur reflet dans la conscience métalinguistique de la communauté — l'exemple du vocalisme — C. Hernández Alonso: Pervivencia y reajustes de algunas estructuras sintácticas en romance: la «voz pasiva» — G. Holtus / H. Völker: Los primeros documentos de las lenguas francesa y occitana y el problema de la localización — J. López Alcaraz: Equivalencias grafemo-fonemáticas en la cantinela de Santa Eulalia — M. Maiden: Verso una definizione morfologica delle lingue romanze. La nuova fisionomia morfologica del romanzo — J. R. Morala: Norma y usos gráficos en la documentación leonesa — J. Moran: El proceso de creación del catalán escrito — P. D. Rasico: Sobre l'evolució fonològica de la llengua catalana a l'època dels orígens — R. Sampson: Tendances et contretendances dans la structuration de la syllabe en protoroman — I. Söhrman: De la unidad a la fragmentación: el nacimiento de las variedades retorromances — L. Schøsler: «Tu eps l'as deit» / «Tut s'en vat declinant». Grammaticalisation et dégrammaticalisation dans le système verbal du français illustrées par deux évolutions, celle du passé composé et celle du progressif — J. A. Souto Cabo: Novas perspectivas sobre a génesis da *scripta romance* na área galego-portuguesa. Textos e contextos — I. Velázquez: Formación de palabras en las etimologías de Isidoro de Sevilla: un reflejo de la lengua viva de su época — R. Wright: ¿Nuevo sistema, o nueva colección de rasgos?

**141** Aliste, P.: *Survivances de la tradition orale dans la région d'Aliste*. Édition et notes de N. Alba

1988 — 196 pp. €12,00

**142** Alonso Raya, R.: *Sintaxis y discurso: a propósito de las «fórmulas perifrásticas de relativo»*

1998 — xi + 234 pp. €16,20

**143** Andrade, E. D' / A. Kihm, eds.: *Actas do colóquio sobre «Crioulos de base*

*lexical portuguesa»*

1992 – 200 pp. €12,00

**144** Blanco, M.: *Aproximación a la cronología de las transformaciones funcionales de labiales y sibilantes del español*

2006 – 154 pp., tabl. €17,00

**145** Blas Arroyo, J. L. / M. Casanova / S. Fortuño / M. Porcar, eds.: *Estudios sobre lengua y sociedad*

2002 – 251 pp. €17,00

**INDICE:** H. Urrutia Cárdenas: Bilingüismo y educación en la comunidad autónoma vasca (CAV) — J. R. Gómez Molina: Lenguas en contacto y actitudes lingüísticas en la comunidad valenciana — A. Briz: La atenuación en una conversación polémica — J. Borrego Nieto: Niveles de lengua y diccionarios — J. L. Blas Arroyo: Introducción a los fenómenos del contacto de lenguas en las comunidades de habla castellanenses — L. Gimeno Betí: Espanyol i català: dues llengües en contacte — M. Porcar Miralles: Algunas consideraciones históricas sobre el contacto de las lenguas españolas y catalana — S. Insa Sales: La interferència de l'anglès sobre el català — A. Hidalgo Navarro: El *corpus* de conversación coloquial elaborado por el grupo Val.Es.Co — J. R. Gómez Molina: El *corpus* del español hablado de Valencia: proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA) — J. L. Blas Arroyo: Presentación del proyecto: laboratorio de sociolingüística de la UJI: materiales para la compilación y estudio de un *macrocorpus* sociolingüístico del español en la comunidad de habla castellanense.

**146** Brumme, J., ed.: *La historia de los lenguajes iberorrománicos de especialidad: la divulgación de la ciencia*. Actas del II coloquio internacional, 27-29 de mayo de 1999

2001 – 361 pp., gráf. €22,80

**147** Calvo Pérez, J.: *Tendiendo puentes. La lengua de los emigrantes peruanos (y ecuatorianos) en la Comunidad Valenciana*

2007 – 393 pp. €19,00

**148** Calvo, M.: *Vocabulario popular navarro-aragonés. El habla de nuestros mayores*

2007 – 170 pp. €20,00

**149** Carbonero Cano, P./ J. Santana Marrero, eds.: *Sociolingüística andaluza*, 15 — 2007: *Estudios dedicados al profesor Miguel Ropero*

2007 – 232 pp. €15,00

**INDICE:** M. Ropero Núñez: Tratamiento lexicográfico y sociolingüístico de los gitanismos del español



en el DRAE (desde la *primera edición de 1780* hasta la *vigésima segunda de 2001*) — M. Álvarez García: Dialectalismos en la obra de Federico García Lorca — M. D. Cano Carballar: Estudio de «*ir para + adjetivo*» en las encuestas del habla urbana de Sevilla, nivel popular — P. Carbonero Cano: Formas de pronunciación en Andalucía: modelos de referencia y evaluación sociolingüística — R. Guillén Sutil: La anáfora como mecanismo de cohesión — J. M. Mendoza Abreu: La expresión de la causa en textos orales: el habla popular de Sevilla — M. T. Palet Plaja: Derivación nominal: bitalidad de los sufijos *-ía* y *-ería* — J. Romero Heredia: Sociolingüística, norma, identidad e internet — J. Santana Marrero: De nuevo sobre *cantaré / voy a cantar*: el caso de los programas informativos en televisión.

**150** Centeno, J. G. / R. T. Anderson / L. K. Obler, eds.: *Communication Disorders in Spanish Speakers. Theoretical, Research and Clinical Aspects*  
2007 – 272 pp. €40,00

**151** Coutier, M.: *Dictionnaire de la langue du vin*  
2007 – 476 pp. €30,00

**152** Dauzat, A.: *L'argot de la guerre. Les mots qu'ils nous ont laissés en héritage*  
2007 – 288 pp. €18,72

**153** *De lingva aragonensi*, Nº 2 — 2006: *Revista de la societat de lingüística aragonesa*  
2007 – 218 pp., fig. €15,00

**INDICE:** X. Frias-Conde: As construções negativas nas línguas iberromânicas — G. Redondo Lanzas / X. Tomás Árias: L'indefiniu *guaire* en aragonés: usos y relacions con occitano i catalan — J. A. Saura Rami: L'aragonés de Torla seguntes els informes de l'ALPI — J. Suñl Subirá: Els auxiliars *haver i ser* en alt ribagorçà — *Recensions:* A. Carrera: Sus eth diccionari català-occità occitan-catalan de Balaguer e Pojada — J. A. Saura Rami: Nova palaeohispánica: indoeuropeos y no indoeuropeos en la Península Ibérica — X. Tomás Árias: Bellas anotacions a dos textos medievals zaragozanos — *Traduccions:* E. Haugen: Fragmentación lingüística en Escandinavia: la revuelta de las minorías — M. Ofiedal: ¿Es el nynorsk una lengua minoritaria? — M. Reuter: El estatus del sueco en Finlandia en la teoría y en la práctica — B. Sondergaard: La lucha por la supervivencia: el danés como lengua minoritaria viva al sur de la frontera alemana — J. H. W. Poulsen: La situación de la lengua feroesa — A. I. Keskitalo: El estatus de la lengua sami.

**154** Dee, J. H., ed.: *A Lexicon of Latin Derivatives in Italian, Spanish, French and English. A Synoptic Etymological Thesaurus with Full Indi Full Indices of Each Language*, 2 vols.  
1997 – xlvii + 1.083 pp. €273,00

**155** Diego de Guadix: *Diccionario de arabismos. Recopilación de algunos nombres arábigos*. Estudio preliminar y edición M. A. Moreno Moreno 2007 – xcv + 508 pp. €60,00

**156** Enghels, R.: *Les modalités de perception visuelle et auditive. Différences conceptuelles et répercussions sémantico-syntaxiques en espagnol et en français* 2007 – 320 pp. €68,00

**157** Escavy Zamora, R.: *Ideas lingüísticas hispánicas: de San Isidoro a Ortega* 2002 – 208 pp. €13,50

**INDICE:** Aspectos de la aportación hispánica a la teoría general del pronombre — La componente estilística en la definición del pronombre. Precisión histórica sobre su origen — El contenido lexicográfico de *Las Partidas* — Aspectos de la aportación hispánica a la técnica de la definición lexicográfica — La definición impropia en los comienzos de la lexicografía hispánica — La importancia de la lingüística en España en la época humanística — El orden de palabras en la *Gramática* de Nebrija — El Brocense y la teoría del pronombre en el contexto renacentista — Las Lecciones de gramática de Diego Clemencín — La teoría del pronombre en Jaime Balmes — Modernidad en el pensamiento lingüístico de Unamuno — Las ideas lingüísticas de Ortega a la luz de la pragmática.

**158** Ferrando, A. / S. Cortés: *Manuel Sanchís Guarner. Context, paraula, record* 2007 – 366 pp., fig., fot. €40,00

**159** Folgar, C. / A. M. Turrión: *Lecciones sobre la lengua del Quijote* 2007 – 101 pp., cuadr. €10,00

**INDICE:** C. Folgar: ¿Qué significa el *Quijote* para la historia de la lengua española? — C. Folgar: Algunos rasgos morfosintácticos de la lengua del *Quijote* — C. Folgar: Un soneto en *fabla* en los preliminares del *Quijote* de 1605: comentario lingüístico — A. M. Turrión de Castro: «Prueba de amor». Aproximación didáctica al *Quijote* para alumnos de enseñanza secundaria postobligatoria.

**160** Fuentes Rodríguez, C.: *Sintaxis del enunciado: Los complementos periféricos* 2007 – 94 pp., fig. €5,72

**161** Gabriel, C.: *Fokus im Spannungsfeld von Phonologie und Syntax. Eine Studie zum Spanischen* 2007 – 336 pp., fig. €48,00

**162** Garrido Palacios, M.: *Diccionario de palabras de andar por casa (Huelva y provincia)*

2006 – 500 pp. €36,00

**163** Goldbach, M.: *Pronominalisierung bei Infinitivkomplementen im alt- und frühen Mittelfranzösischen und im Altitalienischen*

2007 – 213 pp., tabl. €48,00

**164** Gómez Mango, L. M. / G. Carriquiry Lecour: *Perspectivas de un reencuentro de las lenguas española y portuguesa*

2007 – 180 pp. €20,00

**INDICE:** Panorama del español en el mundo — Panorama del portugués en el mundo — Raíces y sustratos comunes de las lenguas española y portuguesa — El enigma ibérico — La fragmentación peninsular en el nuevo mundo — Hacia los Estados Unidos de Sudamérica — La integración cultural, educativa y lingüística — La reconstrucción de los vínculos iberoamericanos — Defensa y promoción del multilingüismo en las organizaciones internacionales.

**165** Gómez Molina, J. R., ed.: *El español hablado de Valencia. Materiales para su estudio (Presea-Valencia), III: Nivel sociocultural bajo*

2007 – 180 pp., 1 CD-ROM €10,40

**166** Gordon Peral, M. D.: *Toponimia sevillana. Ribera, Sierra y Aljarafe*

1995 – 589 pp., fig., map. €34,38

**167** Haensch, G., ed.: *Textos clásicos sobre la historia de la lexicografía del español de América [CD-ROM]*

2001 – 1 CD-ROM €180,00

**INDICE:** A. de Alcedo: Vocabulario de las voces provinciales de la América (1789) — J. Amador de los Ríos: Voces americanas empleadas por Oviedo [s.d.] — J. de Arona: Diccionario de peruanismos (1974) — C. Gagini: Diccionario de costarriqueñismos (1919) — J. García Icazbalceta: Vocabulario de mexicanismo (1899) — T. Garzón: Diccionario argentino: ilustrado con numerosos textos (1910) — A. Membreño: Hondureñismos: vocabulario de los provincialismos de Honduras (1897) — C. Ortuzar: Diccionario manual de locuciones viciosas y de correcciones del lenguaje... (1893) — R. Palma: Neologismos y americanismos (1896) — E. Pichardo: Diccionario provincial casi-razonado de voces cubanas (1849) — F. Ramos y Duarte: Diccionario de mejicanismos (1895) — Z. Rodríguez: Diccionario de chilenismos (1875) — M. A. Román: Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas (1901-1918) — S. Salazar García: Diccionario de provincialismos y barbarismos (1910) — L. Segovia: Diccionario de argentinismos, neologismos y barbarismos (1911) — P. Simon: Fray Pedro Simón y su vocabulario de americanismos (1986) — M. de Toro y Gisbert: Americanismos [s.d.] — M. R. Trelles: Colección de voces americanas [s.d.] — R. Uribe Uribe: Diccionario abreviado: galicismos, provincialismos y correcciones de lenguaje con trecientas [sic] notas explicativas (1887).

**168** Hernández, R.: *Traducción y postcolonialismo. Procesos culturales y lingüísticos en la narrativa postcolonial de lengua portuguesa*  
2007 – xii + 204 pp., fig. €15,00

**169** Herrera del Castillo, M. T.: *El campo léxico «recordar» en el español y portugués medieval y clásico*  
2001 – 349 pp. €18,72

**170** Higuera García, M.: *Estudio de las colocaciones léxicas y su enseñanza en español como lengua extranjera*  
2007 – 155 pp. €6,00

**171** Holtus, G. / G. Luedi / M. Metzeltin, eds.: *La corona de Aragón y las lenguas románicas. Miscelánea de homenaje para Germán Colón / La corona d'Aragó i les llengües romàniques. Miscel·lània d'homenatge per a Germà Colón*  
1989 – xxviii + 480 pp. €104,00

**172** Hulk, A. / J.-Y. Pollock, eds.: *Subject Inversion in Romance and the Theory of Universal Grammar*  
2001 – vii + 215 pp. €68,60

**173** Koven, M.: *Selves in Two Languages. Bilinguals' Verbal Enactments of Identity in French and Portuguese*  
2007 – ix + 327 pp. €114,40

**INDICE:** 1. *Theoretical and Ethnographic Context:* Introduction — Discourse-semiotic approaches to bilingual selfhood — Ethnographic and sociolinguistic contexts of luso-descendants in France and Portugal — 2. *Bilinguals' Identity Performance:* Bilinguals' reflections about the impact of two languages on context and self — Enacting bilingual selves in narrative: narrative elicitation and analytic framework — Enacting bilingual selves in narrative: results of narrative analysis of voicing — Listeners' perceptions of bilinguals in each language — 3. *Individual Speaker Profiles:* Teresa — Isabel — *Conclusion.*

**174** Kremer, D., ed.: *Onomástica galega. Con especial consideración da situación prerromana. Actas do primeiro coloquio de Trier 19 e 20 de maio de 2006*  
2007 – 162 pp., fig. €16,01

**INDICE:** D. Kremer: Onomástica galega: algunhas observacións — C. Búa: O *Thesaurus palaeocallaecus*, un proxecto que quere botar a andar — J. Zeidler: Celto-roman contact names in

Galicia — J. Untermann: Topónimos y apelativos de la lengua lusitano-galaica — S. L. Silva: Algumas ideas a partir dun antropónimo da ara recentemente descuberta en Vigo — B. Kramer / J. Kramer: Topónimos e hidrónimos de Portugal y Galicia en una nueva fuente antigua: el papiro de Artemidoro — M. Sevilla Rodríguez: La toponimia reconstruye el indoeuropeo. El origen de los hidrónimos Dobra, Dubra, etc. — A. Guerra: Reflexões em torno de alguns elementos da toponomástica do extremo ocidente peninsular — L. Kouznetsova: Antroponimia medieval privativa de la Península Ibérica — S. Dietrich: El proyecto *Microtoponimia de Galicia* una investigación onomástica? — K. Richter: Expresión de identidad gallega por la onomástica.

**175** *Pierre Larousse et la pédagogie*. Actes du colloque international de l'Association Pierre Larousse, Toucy, mai 2006  
2007 – 170 pp. €20,00

**176** Larrivee, P.: *Du tout au rien. Libre-choix et polarité négative*  
2007 – 240 pp. €48,00

**177** Lavrentiev, A., ed.: *Systèmes graphiques de manuscrits médiévaux et incunables français: ponctuation, segmentation, graphies*. Actes de la journée d'étude de Lyon, ENS LSH, 6 Juin 2005  
2007 – 151 pp. €15,00

**178** Lledo Cunill, E.: *L'espai de les dones als diccionaris: silencis i presencias*  
2005 – 287 pp. €22,65

**179** Longo Viejo, C.: *Estudio diacrónico de la toponimia marinera de los concejos de Carreño y Gozón*  
2007 – 182 pp. €15,00

**180** Martín Camacho, J. C. / M. I. Rodríguez Ponce, eds.: *Morfología: investigación, docencia, aplicaciones*. Actas del II encuentro de morfología: investigación y docencia. Cáceres, 5 de mayo de 2006  
2007 – 171 pp., cuadr. €10,00

**INDICE:** *Ponencias:* T. Ambadiang Oméngéle / B. Camus Bergareche: Construir y representar palabras: reflexiones en torno a la reciente morfología flexiva — M. Tadea Díaz Hormigo: Aproximación lingüística a la neología léxica — M. Morera: El *Diccionario de familias de palabras de la lengua española*: su componente morfológico — *Mesa redonda: Investigaciones y aplicaciones:* J. Pena: Formas de creatividad léxica en la poesía contemporánea. El ejemplo de Gloria Fuertes — M. do C. Henriques Salido: Aplicaciones de la morfología al análisis de corpus jurisprudenciales y legales — J. C. Martín Camacho: Rasgos distintivos y no distintivos de la morfología del léxico científico-técnico

— *Mesa redonda: Morfología y docencia*: E. Felíu Arquiola / S. Varela Ortega: La formación de palabras en la materia de *Lengua castellana y literatura* del bachillerato — J. Pázó Espinosa: Relevancia de la morfología en la enseñanza del español como lengua extranjera a anglohablantes: el sufijo *-ics* — *Mesa redonda: La morfología en otros países*: G. Rio-Torto: Estudos de morfologia em Portugal. A investigação na Universidade de Coimbra — J. Wilk-Racieska: El estudio de la morfología desde la perspectiva semántica (presentación de un método de describir la gramática del español destinado a los eslavos) — *Sesión conjunta*: V. Delgado Polo / R. Almela Pérez: Puesta en común de informaciones e ideas.

**181** Martines, J., ed.: *Caplletra. Revista internacional de filologia*, 32 — Primavera 2002. Volume monogràfic sobre el català i l'aragonès: historia d'un contacte multiseular  
2002 – 220 pp. €15,02

**182** Mascaro, J.: *Catalan Phonology and the Phonological Cycle*  
1978 – 120 pp. €18,00

**183** Moline, E. / D. Stosic / C. Vettters, eds.: *Les connecteurs temporels du français*  
2006 – ix + 137 pp. €33,00

**INDICE**: B. Combettes: La formation des locutions conjonctives temporelles: le cas de *dès que* — W. De Mulder: *Maintenant*: un connecteur *token-réflexif*? — A. Le Draoulec: De la subordination à la connexion temporelle — E. Moline: *Et comme minuit allait sonner*, ... Pour en finir avec la partition temporelles vs causales — V. Paillard / C. Rossari: *Après tout*: une forme de temporalité énonciative — P. Caudal / C. Vettters: Les temps verbaux: des connecteurs qui s'ignorent?

**184** Moliner, M.: *Diccionario de uso del español*, 2 vols.  
(1: A-I; 2: J-Z)  
2007<sup>3</sup> – xlvii + 3.351 pp. €130,00

**185** Moñino Pérez, R.: *Mil palabras singulares del léxico cojense y recuerdos de la huerta*  
2007 – 295 pp., fig. €14,00

**186** Morimoto, Y.: *Los verbos pseudo-copulativos del español*  
2007 – 82 pp. €5,20

**187** Patzelt, C.: *Aktionsartdifferenzierung im spanischen Fachstil. Die Funktion und Positionierung verbaler Analytismen im Aktionsartsystem*  
2007 – 431 pp., gráf., tabl. €82,95

**188** Ploog, K.: *Le français à Abidjan. Pour une approche syntaxique du non-standard*  
2002 – 326 pp. €32,00

**189** Rey, A.: *L'amour du français. Contre les puristes et autres censeurs de la langue*  
2007 – 320 pp. €18,00

**190** Saba, A.: *El léxico del Arte de la verdadera navegacion de Pedro de Siria*  
2007 – lxiii + 652 pp., 1 CD-ROM €35,34

**191** Schwarze, S. / E. Werner, eds.: *Identitätsbewahrung und Identitätsbe-  
gründung durch Sprache. Aktuelle Beiträge zum frankophonen Raum*  
2006 – v + 270 pp., fig. €91,00

**192** Silla, K.: *Tmesis als Phänomen der französischen Syntax*  
2006 – 229 pp. €89,45

**193** Stark, E.: *Indefinitheit und Textkohärenz. Entstehung und semantische  
Strukturierung indefiniter Nominaldetermination im altitalienischen*  
2006 – x + 476 pp. €88,00

**194** Störl, K., ed.: *Con optimismo e imaginación. La realidad cubana de hoy y  
su reflejo lingüístico*  
2007 – 530 pp., fig., tabl. €97,00

**INDICE:** B. Buchholz: Efectos del turismo en Cuba — A. Hartschuh: *Forrajeandose la vida* – la dolarización y sus efectos sociales y lingüísticos — K. Störl: ¿Moneda nacional o convertible? – La dinámica del campo lexical ‘dinero’ en el español de Cuba — A. Weiss: Ganar la vida: trabajos, ocupaciones y profesiones – nuevos desarrollos en el léxico — C. Konrad: La comida cubana: una perspectiva lingüística — M. Botella Suárez: Un *cañangazo* de habla popular. Expresiones y etimologías de algunas bebidas cubanas — J. Reinecke: Cazando *camellos* en La Habana — R. Luzardo: «Nos tomamos una *aspirina* para ir a casa?» El léxico del cubano en la designación de sus medios de transporte — V. Wendisch: El lenguaje específico cubano de la construcción y la arquitectura — K. Störl: La lucha contra el enemigo – el ataque lingüístico contra el mosquito — *Aedes aegypty* — R.

Gottwald / T. Kirrkamm: Dengue y huracanes en Cuba — S. Schwedler: El sistema de salud de Cuba y su reflejo en el léxico español-cubano — S. Omland: Así somos los cubanos – estereotipos culturales en el lenguaje popular de Cuba — T. Birkholz: Lo extraño y lo exótico – como espejo opuesto de lo cubano — C. Knoblauch: Nombres en Cuba. Modas y tendencias en la denominación cubana — K. Störl: *De pollos y gallinas*. La cubana en el habla popular — A. Dieckmann: Prejuicios raciales en Cuba y como se expresan en la lengua — F. Bauer: La influencia lingüística de los cultos afrocubanos en el habla coloquial de Cuba — C. Schlicke: «Marcando la diferencia»: timba y / o salsa cubana — I. de Marillac: Miranda-Diebel: La multiculturalidad y la multiplicidad del baile: «Salsa» — P. Klauß: El rap cubano – ¡Representando a Cuba! — F. Osten: La música de Orishas y el hip hop de Cuba. Comparación de aspectos del contenido y del lenguaje — T. Sotta: Influencias religiosas a la música popular en Cuba — U. Melenk: El lenguaje en el discurso político en Cuba. Estrategias de persuasión en los discursos de Fidel Castro — C. Konrad: El habla juvenil cubana — L. Boesler: El español cubano en los Estados Unidos — P. Röckel: El cubañol en el *Espandeutsch*. La variante del español cubano y su contacto con el alemán — K. Störl: Hablar sin hablar – el lenguaje de los gestos en Cuba.

**195** Tilander, G.: *Lexique du roman de Renart*  
1984 – 163 pp. €25,00

**196** Veny, J.: *Ecrits lingüistics mallorquins*  
2007 – 274 pp. €15,00

## LENGUAS VARIAS

**197** Amidu, A. A.: *Pronouns and Pronominalizations in Kiswahili Grammar*  
2006 – xviii + 402 pp. €50,50

**198** Arzapalo Marín, R.: *Calepino de Motul. Diccionario maya-español* 3 vols.  
1995 – xxix + 2.186 pp. €88,00

**199** Aza, Fray J. P.: *Estudio sobre la lengua machiguenga (publicado en Lima en 1924)*. Edición, introducción y notas de G. Lorenzo González  
2005 – xlviii + 206 pp. €19,00

**200** Bahloul, M.: *Structure and Function of the Arabic Verb*  
2008 – xix + 228 pp. €112,00

**201** Bergmann, A.: *Binomina im Russischen als Kategorie der komplexen Benennung*  
2006 – 229 pp. €51,50



- 202** Berlejung, A. / P. van Hecke, eds.: *The Language of Qohelet in its Context. Essays in Honour of Prof. A. Schoors on the Occasion of his Seventieth Birthday*  
2007 – viii + 241 pp. €80,00
- 203** Blau, J.: *A Dictionary of Medieval Judaeo-Arabic Texts*  
2006 – viii + 823 pp. €140,00
- 204** Bohas, G. / M. Dat: *Une théorie de l'organisation du lexique des langues sémitiques: matrices et étymons*  
2007 – 240 pp. €24,00
- 205** Borsley, R. D. / M. Tallerman / D. Willis: *The Syntax of Welshmaggie Tallerman - David Willis*  
2007 – 388 pp. €105,40
- 206** Branner, D. P., ed.: *The Chinese Rime Tables. Linguistic Philosophy and Historical-Comparative Phonology*  
2006 – viii + 358 pp. €124,80
- 207** Broadwell, G. A.: *A Choctaw Reference Grammar*  
2006 – 376 pp., 7 fig., 31 tabl. €71,00
- 208** Brown, R. M. & al.: *¿La Utz Awach? Introduction to Kaqchikel Maya Language*  
2006 – xiv + 305 pp., fig. €19,50
- 209** Calvo Pérez, J., ed.: *Contacto interlingüístico e intercultural en el mundo hispano*, vol. 1. V jornadas internacionales de lenguas y culturas amerindias. Valencia, 8-12 de noviembre de 1999  
2001 – 409 pp., cuadr. €20,00
- 210** Calvo Pérez, J., ed.: *Contacto interlingüístico e intercultural en el mundo hispano*, vol. 2. V jornadas internacionales de lenguas y culturas amerindias. Valencia, 8-12 de noviembre de 1999  
2001 – 420 pp., cuadr. €20,00

- 211** Cassutto, P. / P. Larcher, eds.: *La formation des mots dans les langues sémitiques*  
2007 – 202 pp. €25,00
- 212** Coupe, A.: *A Grammar of Mongsen Ao*  
2007 – xxiv + 526 pp. €138,00
- 213** Coyos, J.-B.: *Xiberotarra-zuberara. Le dialecte basque souletin*  
2007 – 153 pp., fig. €18,00
- 214** Dickins, J.: *Sudanese Arabic: Phonematics and Syllable Structure*  
2007 – xii + 128 pp. €38,00
- 215** Dietrich, W. / H. Symeonidis, eds.: *Guaraní y «maweti-tupi-guaraní». Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*  
2006 – iv + 450 pp. €56,50
- 216** Edzard, L.: *Arabisch, Hebräisch und Amharisch als Sprachen in modernen diplomatischen Dokumenten. Grammatikalische, lexikalische und stilistische Probleme in synchroner und diachroner Perspektive*  
2006 – 303 pp., 18 fig. €78,00
- 217** Enfield, N. J.: *A Grammar of Lao*  
2007 – 602 pp., 7 fig., 32 tabl. €148,00
- 218** Frajzyngier, Z. / E. Johnston / A. Edwards: *A Grammar of Mina*  
2005 – xviii + 509 pp. €148,00
- 219** Genetti, C.: *A Grammar of Dolakha Newar*  
2007 – 612 pp., 30 fig., 41 tabl. €148,00
- 220** Gussmann, E.: *The Phonology of Polish*  
2007 – 384 pp. €104,00
- 221** Hargus, S.: *Witsuwit'en Grammar. Phonetics, Phonology, Morphology*  
2007 – 850 pp., 1 map. €151,00

**222** Harlow, R.: *Maori. A Linguistic Introduction*

2007 – 256 pp., fig., 35 tabl., map. €72,90

**223** Hill, J. H.: *A Grammar of Cupeño*

2005 – 550 pp., 40 tabl. €42,60

**224** Hualde, J. L. / G. Elordieta / A. Elordieta: *The Basque Dialect of Lekeitio*

1995 – 314 pp. €18,00

**225** Igartua, I.: *Origen y evolución de la flexión nominal eslava*

2005 – 689 pp. €33,00

**226** Jimeno Jurio, J. M.: *Navarra. Historia del euskera, 1: Personalidad y lengua*

2006 – 190 pp. €18,00

**INDICE:** Personalidad y lengua — Es nuestra lengua — La voz «euskera» ¿invento moderno? — Euskera, ¿palabra inventada modernamente? — Lo vasco en José María Iribarren — Batua, ¿vascuence de alambique? — Permanencia y vitalidad del euskera — Sociología y euskera — Euskara plazara, Udalera — El euskera, nuestra lengua — Irakatsi-ikasi — Nafarroa Oinez 2000 — El futuro de Navarra pasa por el euskera — Juan de Amendux, poeta euskaldún de Pamplona (c. 1540-1580) — Juan de Beriáin, escritor vasco de Navarra (Uterga, c. 1566-1633) — Testamento del bachiller don Juan de Beriáin, abad de Uterga (1595) — Testamento del bachiller don Juan de Beriáin, abad de Uterga (1600) — El P. Moret confesor en vascuence — La *Asociación Éuskara* ante la pérdida de la lengua — La *Asociación Éuskara de Navarra* en sus actas — La Diputación de Navarra, el euskera y Euskaltzaindia (1949-1952) — *Bai Euskarari Euskalherria osoan*. Joxemiel Bidador — Prólogo a la edición de 2004.

**227** Khidir, Z. F.: *Bases et radicaux verbaux. Déverbatifs et déverbaux du Beria (langue saharienne)*

2005 – 183 pp., map. €35,00

**228** Kosta, P. / L. Schürcks, eds.: *Linguistics Investigations into Formal Description of Slavic Languages. Contributions of the Sixth European Conference Held at Potsdam University, November 30-december 02, 2005*

2007 – 575 pp., tabl., gráf. €105,00

**INDICE:** M. Cavar: Derived environment effects in a-surface-oriented theory — O. Rizzolo: Utrovacki and Šatrovacki: description and theoretical perspectives of two serbo-croatian language games — V. Werkmann / I. Mleinek: Russian personal pronouns and the syntax-phonology interface — J. Dolezalová / V. Petkevici: Shallow parsing of czech sentence based on correct morphological disambiguation — A. Mykowieck / M. Marciniak: Automatic spelling correction of the texts from a restricted domain — A. Kijak: Default stress in russian — evidence from second language acquisition. The case of russian

learners of polish — M. Yudina & al.: Relative clause attachment in russian: the role of conceptual and grammatical gender — M. Bašić: Split phrases in slavic — P. Biskup: Phase featuring-driven EPP-Features and EPP-Feature-driven subjacency in czech — J. Blaszcak: The NOM/GEN «subject» puzzle in polish — A. Bondaruk: Restructuring in polish – a phase-based analysis — Z. Bošković: A note on wh-typology — B. Dvořák / I. Zimmermann: The slovenian imperative in embedded clauses — J. Garzonio: The subject position in russian impersonal sentences: a cartographical approach — M. Gracanin-Yukseš: Croatian free relatives — G. Ilc / M. M. Sheppard: Slovene negative pronouns as N-words — O. Kagan: A modal analysis of genitive case in russian — O. Khomitsevich / E. Reuland: On the encoding of temporal dependencies — P. Kosta / L. Schücs: The focus feature revisited — N. Madariaga: Russian patterns of floating quantification: (non-)agreeing quantifiers — K. Migdalski: Interaction between verb movement and negation in south slavic — N. Milicević: When negation is not negation — A. Rosen: Hybrid agreement in czech predicates — H. Skrabolova: Number agreement with coordinate nouns in czech — N. Slavkov: Clitics and argument position: evidence for the double object construction in bulgarian — S. Slodowicz: Inherent and structural control in polish — B. Sonnenhauser: perfectivity, terminativity boundedness: aspect and aorist/imperfect in bulgarian — L. Szucsich: (Non)agreement, case licensing and argument structure: little *v* in slavic language — J. Tisheva: On right dislocation and marginalization in bulgarian — O. M. Tomic: Clitic doubling strategies in balkan slavic — H. Trugman: Rudiments of romance N-to-D movement in russian — J. Tseng / A. Kupsc: A cross-linguistic approach to slavic past tense and conditional constructions principle — V. Werkmann: Control and raising in bulgarian and macedonian — J. Witkos: Polish and A-type scrambling — M. Ziková / P. Caha: The czech declension and syncretism — R. Dekova: Formal description of verb meaning across languages — P. Dudchuk: Instrument / subject alternation and event structure: evidence from russian — A. Grønn: Relative past and the syntax-semantics interface in russian — S. Tatevosov: Measuring individuals, partitioning events: Semantics of cumulative verbs in russian — B. Trawinski: Towards a systematic treatment of polish third person personal pronouns — B. Rozwadowska: Various faces of the psych-phenomenon in polish.

**229** Kumar, A. / K. Kumar: *The Penguin English-Hindi/Hindi-English Dictionary and Thesaurus*, 3 vols.

2007 – 3.144 pp. €249,60

**230** Labrune, L.: *La phonologie du japonais*

2006 – vi + 305 pp. €33,50

**231** Leroy, J.: *Le Mankon. Langue bantoue des grassfields (province nord-ouest du Cameroun)*

2007 – 466 pp. €65,00

**232** Mascitelli, D.: *L'arabo in epoca preislamica: formazione di una lingua*

2006 – 337 pp., 19 fig. €136,25

**233** Mata, P. de la: *Arte de la lengua cholona (1748)*. Transcripción y edición

preparada por A. Alexander-Bakkerus  
2007 – 258 pp., cuadr. €24,00

**234** Melzer, U. von: *Farhangnevis. Materialien zu einem persisch-deutschen Wörterbuch*, 4 vols. (1: *Alef-Be*; 2: *Pe-Dal*; 3: *Dal-Kaf*; 4: *Gaf-Diverse*)  
2006 – ix + 2.003 pp., 1 CD-ROM €508,00

**235** Meyer, R.: Wolane. *Descriptive Grammar of an East Gurage Language (Ethiosemitic)*  
2006 – 340 pp. €46,00

**236** El-Mountassir, A.: *Initiation au tachelhit. Langue berbère du sud du Maroc. Ra Nsawal Tachelhit* [+ 1 CD-ROM]  
2006 – 189 pp., 1 CD-ROM €30,00

**237** Newman, P.: *A Hausa-English Dictionary*  
2007 – 272 pp. €64,50

**238** Nikolaeva, I.: *A Historical Dictionary of Yukaghir*  
2006 – xii + 500 pp. €198,00

**239** Noll, V. / H. Symeonidis, eds.: *Sprache in Iberoamerika*. Festschrift für Wolf Dietrich zum 65. Geburtstag  
2005 – xvi + 353 pp., fig. €75,50

**INDICE:** *Zur Geschichte des amerikanischen Spanisch:* J. Lütke: Ein Korpus zur Geschichte des Spanischen in Amerika — E. Sonntag: Zur historischen Rekonstruktion des *voseo* — U. Hoinkes: Estudios de lenguaje en un epistolario privado: catalanes en Cuba — V. Noll: Bemerkungen zum «antiandalucismo»: Henríquez Ureña, Guitarte und die Gegenwart — *Historisches zu amerindischen Sprachkontakten:* H.-J. Niederehe: Die spanischen Missionsare und das Studium der amerindischen Sprachen (16. Jahrhundert) — W. Oesterreicher: Differenzierung und Wissenstransformation – Projektions- und Retrospektions-horizonte frühneuzeitlicher Kolonialgrammatik — C. Schmitt: Reiseberichte und ihre Bedeutung für den romanischen Wortschatz. Untersuchungen zur ältesten Bilingue Tupi-Guarani / Französisch von Jehan Lamy (ca. 1540) — J. Calvo Pérez: Tratamiento del léxico quechua en textos jurídicos peruanos del siglo XVII — J. Kramer: Indianische Wörter im Papiamentu — *Spanisch und amerindische Sprachen heute:* A. López García: El avance del español americano dentro de sus fronteras: ideología y sociolingüística — M. Crevels / P. Muysken: La influencia léxica de las lenguas amerindias en el español del oriente boliviano y peruano — H. Thun: Vom «guaraní tribal» zum «guaraní paraguayo». Die abgestufte Romanisierung des rioplatensischen Guaraní — R. M. Mello-Wolter: El contacto lingüístico en el Paraguay: el «yopará» o guaraní paraguayo

coloquial — H. Symeonidis: El uso de las preposiciones con los verbos de movimiento en el castellano de la zona guaraníca — *Zum Spanischen in Argentinien*: J. Kabatek: Was die Porteños mit ihrer Grundfrequenz ausdrücken wollen — O. Mori: Microtoponimia de la ciudad de Buenos Aires — R. Kailuweit: Hybridität, Exempel: Lunfardo — *Zur Morphosyntax des amerikanischen Spanish*: M. Hummel: Zum Gebrauch des Konjunktivs im gesprochenen Spanisch Chiles — N. Cartagena: Propiedades y frecuencia de los tipos *se venden casas* y *se vende casas* en el español peninsular y americano.

**240** O Croidheain, C.: *Language from Below. The Irish Language, Ideology and Power in 20th-Century Ireland*

2006 – 345 pp. €74,00

**241** Olawsky, K.: *A Grammar of Urarina*

2006 – xviii + 943 pp., 1 CD-ROM €148,00

**242** Orpustan, J.-B.: *Nouvelle toponymie basque. Noms des pays, vallées, communes et hameaux historiques de Labourd, Basse-Navarre et Soule*

2006, Rev. – 244 pp. €20,00

**243** Pereltsvaig, A.: *Copular Sentences in Russian. A Theory of Intra-Clausal Relations*

2007 – xi + 161 pp. €85,55

**244** Richardson, K.: *Case and Aspect in Slavic*

2007 – 288 pp. €88,00

**245** Robbeets, M. I.: *Is Japanese Related to Korean, Tungusic, Mongolic and Turkic?*

2005 – 975 pp. €155,00

**246** Sara, S. I.: *Sibawayh on ?Imalah (Inclination). Text, Translation, Notes and Analysis (...)*

2007 – viii + 192 pp. €126,50

**247** Sarrionandia, P. H.: *Gramática de la lengua rifeña (1925)*. Edición facsímil al cuidado de J. Megias Aznar / V. Moga Romero. Estudio preliminar de R. Lourido Díaz

2007 – 455 pp. €30,00

**248** Sarrionandia, P. H. / E. Ibáñez Robledo: *Diccionarios español-rifeño y rifeño-español (1944/49, facsímil)*. Estudios preliminares de R. Lourido Días/ V. Moga Romero / M. Tilmatine  
2007 – cvi + 888 pp. €50,00

**249** Shepherd, A.: *Proto-Wintun*  
2006 – 264 pp., 18 tabl. €42,60

**250** Souidi, A. / A. van Den Bosch / G. Neumann, eds.: *Arabic Computational Morphology. Knowledge-Based and Empirical Methods*  
2007 – viii + 305 pp. €123,00

**INDICE:** 1. *Introduction:* A. Souidi & al.: Arabic computational morphology: knowledge-based and empirical methods — N. Habash & al.: On arabic transliteration — T. Buckwalter: Issues in arabic morphological analysis — 2. *Knowledge-Based Methods:* L. Cahill: A syllable-based account of arabic morphology — S. R. al-Najem: Inheritance-based approach to arabic verbal root-and-pattern morphology — V. Cavalli-Sforza / A. Souidi: Arabic computational morphology: a trade-off between multiple operations and multiple stems — J. Dichy / A. Farghaly: Grammar-lexis relations in the computational morphology of arabic — 3. *Empirical Methods:* E. Daya & al.: Learning to identify semitic roots — M. Diab & al.: Automatic processing of modern standard arabic text — A. Clark: Supervised and unsupervised learning of arabic morphology — A. van den Bosch & al.: Memory-based morphological analysis and part-of-speech tagging of arabic — 4. *Integration of Arabic Morphology in Larger Applications:* L. S. Larkey & al.: Light stemming for arabic information retrieval — K. Darwish / D. W. Oard: Adapting morphology for arabic information retrieval — N. Habash: Arabic morphological representations for machine translation — A. Guessoum / R. Zantout: Arabic morphological generation and its impact on the quality of machine translation to arabic.

**251** Sussex, R. / P. Cubberley: *The Slavic Languages*  
2006 – xx + 638 pp. €147,50

**INDICE:** Introduction — Socio-historical evolution — Phonology — Morphophonology — Morphology: inflexion — Syntactic categories and morphosyntax — Syntax: sentence structure — Word-formation — Lexis — Dialects — Sociolinguistic issues.

**252** Timberlake, A.: *A Reference Grammar of Russian*  
2004 – 510 pp., 100 tabl., 16 fig. €129,80

**253** Urteaga, E.: *La langue basque dans tous ses états. Sociolinguistique du Pays Basque*  
2006 – 113 pp., tabl. €11,50

**254** Verhoeven, E.: *Experiential Constructions in Yucatec Maya. A Typologically*

*Based Analysis of a Functional Domain in a Mayan Language*

2007 – 401 pp., 17 fig., 50 tabl. €126,00

**255** Versteegh, K., ed.: *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics, 2:*

*Eg-Lan*

2007 – vii + 716 pp. €205,92

**256** Voeltz, F. K. E., ed.: *Studies in African Linguistic Typology*

2005 – xiii + 426 pp. €150,80

**INDICE:** H. M. Batibo: Future tense and aspect markings in southern bantu — P. Bourdin: The marking of directional deixis in somali: how typologically idiosyncratic is it? — D. Creissels: A typology of subject and object markers in african languages — G. J. Dimmendaal: Head marking, dependent marking and constituent order in the nilotic area — A. Fleisch: Agent phrases in bantu passives — Z. Frajzyngier: Grammaticalization of switch reference: motivation and means — T. Güldemann: Complex predicates based on generic auxiliaries as an areal feature in northeast Africa — R. J. Hayward: The OHO constraint — L. M. Hyman / F. X. Katamba: The word in luganda — C. König: Case in Africa: an categorial misbehavior — T. Kuteva / B. Comrie: the typology of relative clause formation in african languages — K. Koyenzi Lévikaza: Deictic categories in particles and demonstratives in three gur languages — K. Legère: Prefixed or not – that is the question: the case of kwangali, kwanyama and ndonga — A. Mettouchi: Nonverbal and verbal negations in kabyle (berber): a typological perspective — R. Moser: Grammaticalization chains of the verb *kare* «to give» in kabba — M. Mous: Selectors in cushitic — S. S. Mufwene: How bantu is kisyansi? A re-examination of its verbal inflections — B. Reineke / G. Mieke: Diathesis alternation in some gur languages — C. M. Riehl / C. Kilian-Hatz: Structure and function of incorporation processes in compounding — D. P. Schaefer / F. O. Egbokhare: Toward a typological perspective for emai's BE constructions — H. E. Wolff: Intrinsic focus and focus control in two varieties of hausa.

**257** Weber, D. J.: *A Grammar of Huallaga (Huanuco) Quechua*

1989 – xxv + 490 pp. €88,00

**258** Weijer, J. van de / K. Nanjo / T. Nishihara, eds.: *Voicing in Japanese*

2005 – viii + 316 pp., fig. €88,00

**259** Wexler, P.: *Jewish and Non-Jewish Creators of «Jewish» Languages. With Special Attention to Judaized Arabic, Chinese, German, Greek, Persian, Portuguese, Slavic (Modern Hebrew/Yiddish), Spanish, and Karaite, and Semitic Hebrew/Ladino*

2006 – liv + 960 pp. €176,00

**260** Wilson, W. A. A.: *Guinea Languages of the Atlantic Group. Description*



*and Internal Classification*

2007 – 271 pp., 2 fig. €57,00

**261** Winkelmann, K. / D. Ibriszimow, eds.: *Zwischen Bantu und Burkina*.  
Festschrift für Gudrdun Miehe zum 65. Geburtstag

2006 – 273 pp. €86,00

**262** Xu, D.: *Typological Change in Chinese Syntax*

2006 – 272 pp. €104,00

**263** Yáñez Cossio, C.: *Léxico ampliado quichua-español, español-quichua*, 2 vols.

2007 – 682 pp. €48,00

**264** al-Zamaksari, M. Ibn O.: *Le résumé de la grammaire arabe par Zamaksari*.  
Texte, traduction et commentaires par D. Kouloughli

2007 – 203 pp. €23,00

\* \* \*